

Instructions for use

WASHING MACHINE

GB

English, 1

PL

Polski, 13

HU

Magyar, 25

BU

БЪЛГАРСКИ, 37

AVF 88

Contents

Installation, 2-3

Unpacking and levelling, 2
Electric and water connections, 2-3
The first wash cycle, 3
Technical details, 3

Washing machine description, 4-5

Control panel, 4
Display, 5

Starting and Programmes, 6

Briefly: how to start a programme, 6
Programme table, 6

Personalisations, 7

Setting the spin cycle, 7
Setting the temperature, 7
Setting the Delay Timer, 7
Functions, 7

Detergents and laundry, 8

Detergent dispenser, 8
Preparing your laundry, 8
Special items, 8
Woolmark Platinum Care, 8

Precautions and advice, 9

General safety, 9
Disposal, 9
Saving energy and respecting the environment, 9

Care and maintenance, 10

Cutting off the water or electricity supply, 10
Cleaning your appliance, 10
Cleaning the detergent dispenser, 10
Caring for your appliance door and drum, 10
Cleaning the pump, 10
Checking the water inlet hose, 10

Troubleshooting, 11

Service, 12

Before calling for Assistance, 12

GB



ARISTON

Installation

GB

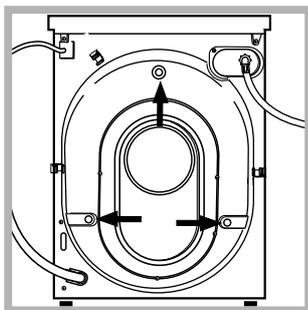
! Keep this instruction manual in a safe place for future reference. Should the appliance be sold, transferred or moved, make sure the instruction manual accompanies the washing machine to inform the new owner as to its operation and features.

! Read these instructions carefully: they contain vital information on installation, use and safety.

Unpacking and levelling

Unpacking

1. Unpack the washing machine.
2. Check whether the washing machine has been damaged during transport. If this is the case, do not install it and contact your retailer.



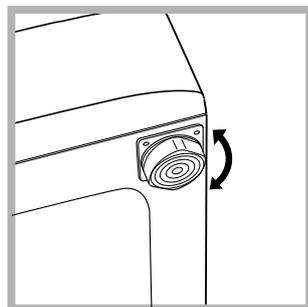
3. Remove the three protective screws and the rubber washer with the respective spacer, situated on the rear of the appliance (see figure).

4. Seal the gaps using the plastic plugs provided.
5. Keep all the parts: you will need them again if the washing machine needs to be moved to another location.

! Packaging materials are not children's toys.

Levelling

1. Install the washing machine on a flat sturdy floor, without resting it up against walls, furniture cabinets or other.

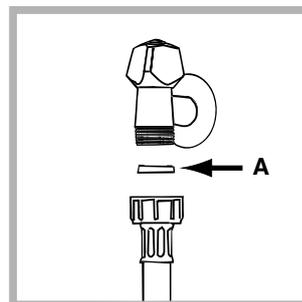


2. If the floor is not perfectly level, compensate for any unevenness by tightening or loosening the adjustable front feet (see figure); the angle of inclination, measured according to the worktop, must not exceed 2°.

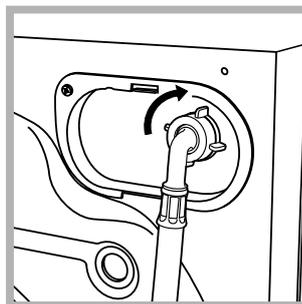
Levelling your appliance correctly will provide it with stability and avoid any vibrations, noise and shifting during operation. If it is placed on a fitted or loose carpet, adjust the feet in such a way as to allow enough room for ventilation beneath the washing machine.

Electric and water connections

Connecting the water inlet hose



1. Insert seal A into the end of the inlet hose and screw the latter onto a cold water tap with a 3/4 gas threaded mouth (see figure). Before making the connection, allow the water to run freely until it is perfectly clear.



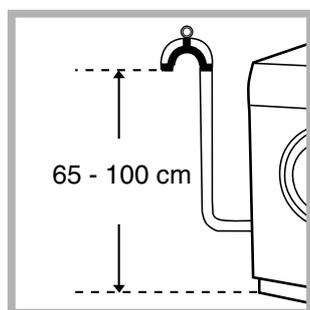
2. Connect the other end of the water inlet hose to the washing machine, screwing it onto the appliance's cold water inlet, situated on the top right-hand side on the rear of the appliance (see figure).

3. Make sure there are no kinks or bends in the hose.

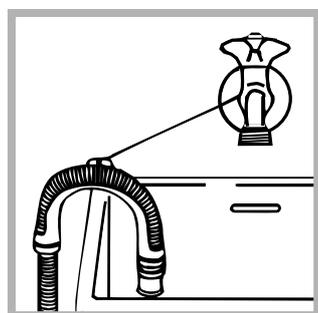
! The water pressure at the tap must be within the values indicated in the Technical details table (on the next page).

! If the water inlet hose is not long enough, contact a specialist store or an authorised serviceman.

Connecting the drain hose



Connect the drain hose, without bending it, to a draining duct or a wall drain situated between 65 and 100 cm from the floor;



alternatively, place it over the edge of a basin, sink or tub, fastening the duct supplied to the tap (see figure). The free end of the hose should not be underwater.

! We advise against the use of hose extensions; in case of absolute need, the extension must have the same diameter as the original hose and must not exceed 150 cm in length.

Electric connection

Before plugging the appliance into the mains socket, make sure that:

- the socket is earthed and in compliance with the applicable law;
- the socket is able to sustain the appliance's maximum power load indicated in the Technical details table (*on the right*);
- the supply voltage is included within the values indicated on the Technical details table (*on the right*);
- the socket is compatible with the washing machine's plug. If this is not the case, replace the socket or the plug.

! The washing machine should not be installed in an outdoor environment, not even when the area is sheltered, because it may be very dangerous to leave it exposed to rain and thunderstorms.

! When the washing machine is installed, the mains socket must be within easy reach.

! Do not use extensions or multiple sockets.

! The power supply cable must never be bent or dangerously compressed.

! The power supply cable must only be replaced by an authorised serviceman.

Warning! The company denies all liability if and when these norms are not respected.

The first wash cycle

Once the appliance has been installed, and before you use it for the first time, run a wash cycle with detergent and no laundry, setting the 90°C programme without a pre-wash cycle.

Technical details

Model	AVF 88
Dimensions	59.5 cm wide 85 cm high 53.5 cm deep
Capacity	from 1 to 5 kg
Electric connections	voltage 220/230 Volts 50 Hz maximum absorbed power 1850 W
Water connections	maximum pressure 1 MPa (10 bar) minimum pressure 0.05 MPa (0.5 bar) drum capacity 46 litres
Spin speed	up to 800 rpm
Control programmes according to IEC456 directive	programme 3; temperature 60°C; run with a load of 5 kg.

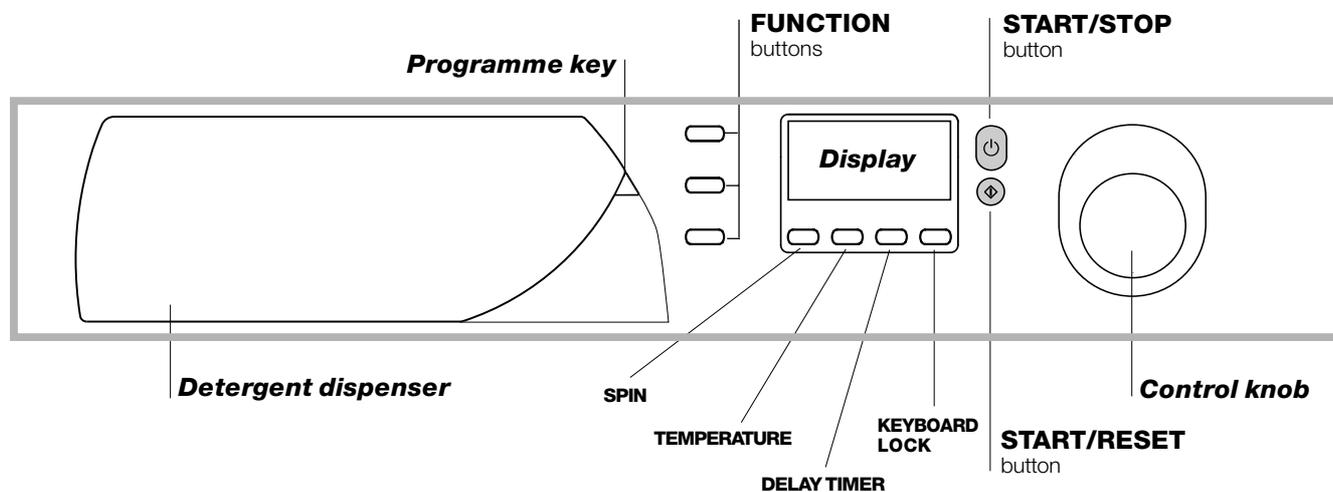


This appliance is compliant with the following European Community Directives:
- 73/23/CEE of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments
- 89/336/CEE of 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments

Washing machine description

GB

Control panel



Detergent dispenser to add detergent and fabric softener (see page 8).

Programme key to consult a straightforward chart of the different programmes available: pull the grey tab outwards to open it.

FUNCTION buttons to select the functions available. The button corresponding to the function selected will remain on.

SPIN button to adjust the spin speed or exclude it altogether (see page 7).

TEMPERATURE button to adjust the wash temperature (see page 7).

DELAY TIMER button to delay the start of the set programme for a maximum period of 24 hours (see page 7).

KEYBOARD LOCK key. To lock all the keys on the washing machine during operation or during Stand-by mode (see page 5).

Display to programme the washing machine and follow the wash cycle progress (see opposite page).

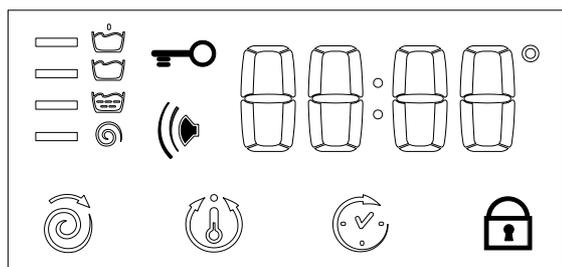
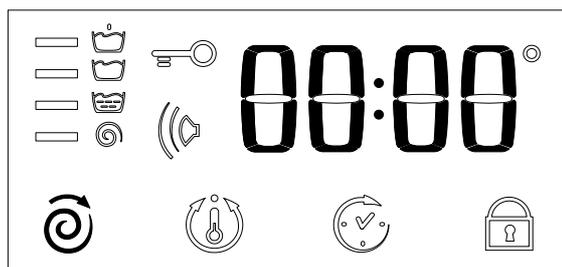
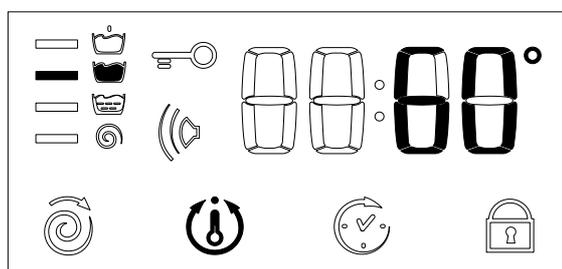
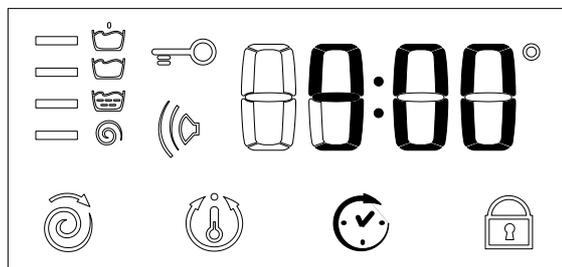
START/STOP button to turn the washing machine on and off (see page 6).

START/RESET button to start the programmes or cancel any incorrect settings (see page 6).

Control knob to select the wash programmes. The retractable control knob: press the centre of the knob for it to pop out. The knob stays still during the cycle (see page 6).

Display

In addition to being a practical tool to programme your appliance (see page 7), the display provides useful information concerning the wash cycle and status.



Once you have pressed the START/RESET button to start the programme, the display will indicate the amount of time left until the end of the wash cycle. If a delayed start has been set (using the Delay Timer, see page 7), the delay time will be indicated on the display.

The following information is displayed during the wash cycle:

Cycle phase under way:

- Pre-wash
- Wash cycle
- Rinse
- Spin cycle

Customised functions and options:

To select functions and options, see below and on page 7.

Buzzer:

Your washing machine comes with a buzzer, which will inform you of the various functions being carried out, or of any malfunctions: incompatibility, option/programme keys, start, end of cycle, reset.

Keyboard lock:

For your safety and that of your children, you can block all the keys during the machine's operation or during waiting position (delayed start - Stand-by) by pressing the function key for 2 seconds. To disable this function, hold the same button down for 4 seconds.

Door lock:

If the symbol is on, the washing machine door is locked to prevent it from being opened accidentally. To avoid any damages, wait for the symbol to switch itself off before you open the appliance door. This model is fitted with a device that allows you to open the appliance door during some of the programme phases. This is possible when the symbol is not on.

At the end of the programme, the word "end" is displayed.

! In the event of an anomaly, an error code will appear, such as: F-01, which should be communicated to the Service Centre (see page 12).

GB

Installation

Description

Programmes

Detergents

Precautions

Care

Troubleshooting

Service

Starting and Programmes

GB

Briefly: starting a programme

1. Turn the washing machine on by pressing button . All the icons will light up for a few seconds and then go off.
2. Load your laundry into the washing machine and shut the appliance door.
3. Set the knob to the desired programme. The estimated duration of the selected programme is displayed. The temperature and spin speed are automatically set according to the programme (to change them, see page 7).
4. Add the detergent and any fabric softener (see page 8).
5. Select any function (see page 7).
6. Start the programme by pressing the START/RESET button.
To cancel it, keep the START/RESET button pressed for at least 2 seconds.
7. When the programme has ended, the word "end" is displayed. Take out your laundry and leave the appliance door ajar to allow the drum to dry thoroughly.
8. Turn the washing machine off by pressing button .

Programme table

Type of fabric and degree of soil	Programmes	Wash temp.	Detergent		Fabric softener	Bleaching option/bleach	Cycle length (minutes)	Description of wash cycle
			Pre-wash	Wash				
Cotton								
Extremely soiled whites (sheets, tablecloths, etc.)	1	90°C	•	•	•		160	Pre-wash, wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Extremely soiled whites (sheets, tablecloths, etc.)	2	90°C		•	•	Delicate/Traditional	143	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Heavily soiled whites and fast colours	3	60°C		•	•	Delicate/Traditional	120	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Slightly soiled whites and delicate colours (shirts, jumpers, etc.)	4	40°C		•	•	Delicate/Traditional	85	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Slightly soiled delicate colours	5	30°C		•	•	Delicate/Traditional	77	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Synthetics								
Heavily soiled fast colours (baby linen, etc.)	6	60°C		•	•	Delicate	92	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Fast colours (all types of slightly soiled garments)	6	40°C		•	•	Delicate	77	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Heavily soiled fast colours (baby linen, etc.)	7	50°C		•	•	Delicate	86	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Delicate colours (all types of slightly soiled garments)	8	40°C		•	•	Delicate	76	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Delicate colours (all types of slightly soiled garments)	9	30°C		•	•		30	Wash cycle, rinse cycles and delicate spin cycle
Delicate								
Wool	10	40°C		•	•	Delicate	42	Wash cycle, rinse cycles and delicate spin cycle
Very delicate fabrics (curtains, silk, viscose, etc.)	11	30°C		•	•		52	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or draining cycle
PARTIAL PROGRAMMES								
Rinse					•	•		Rinse cycles and spin cycle
Delicate rinse cycle					•	•		Rinse cycles, anti-crease or draining
Spin cycle								Draining and heavy duty spin cycle
Delicate spin cycle								Draining and delicate spin cycle
Draining								Draining

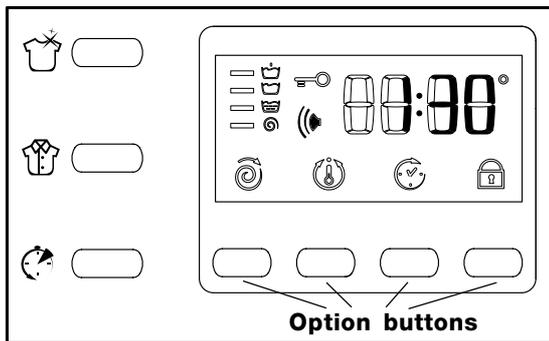
Notes

For the anti-crease function: see Easy iron, *opposite page*. The information contained in the table is purely indicative.

Special programme

Daily 30' (programme 9 for Synthetics) is designed to wash lightly soiled garments in a short amount of time: it only lasts 30 minutes and allows you to save on both time and energy. By setting this programme (9 at 30°C), you can wash different fabrics together (except for woollen and silk items), with a maximum load of 3 kg.

We recommend the use of liquid detergent.



Setting the spin cycle

If, when the appliance is switched on, the KNOB is positioned on a programme with a spin cycle, a fixed appears. Press button and the maximum spin speed allowed for the programme set will be displayed, and the icon flashes. Press it again and the values lower until they reach OFF, which indicates that the spin cycle has been excluded (press it again to go back to the maximum value); stop on the desired speed, after approximately 2 seconds the setting is accepted: the symbol remains fixed. The spin cycle setting is enabled with all the programmes except for 11 and the Draining cycle.

Setting the temperature

If, when the appliance is switched on, the KNOB is positioned on a programme for which the temperature needs to be regulated, a fixed appears. Press button and the maximum temperature allowed for the programme set will be displayed and the icon flashes. Press it again and the temperature lowers until it reaches OFF, which indicates a cold wash cycle (press it again to go back to the maximum value); stop on the desired value, after approximately 2 seconds the setting is accepted: the symbol remains fixed. The temperature adjustment is enabled with all wash programmes.

Setting the Delay Timer

Press the button and you will see the word OFF on the display, while the relative symbol flashes. Press the button again and "1h" appears, that is, a delay of one hour (this can reach up to 24h); stop on the "desired" delay; after approximately 2 seconds the setting is accepted, following which, the time for the set programme appears on the display and the symbol remains on. If you now press the START/RESET button, the set "delay" appears; this decreases every hour until the start of the cycle. In this phase, the "delay" can only be modified by decreasing it. The Delay Timer regulation is enabled with all programmes.

Keyboard Lock (see page 5).

Functions

To enable a function:

1. press the button corresponding to the desired function, according to the table below;
2. the function is enabled when the corresponding button is illuminated.

Note: The rapid flashing of the button indicates that the corresponding function cannot be selected for the programme set.

If you set a function that is incompatible with another function you selected previously, only the last one selected will be enabled.

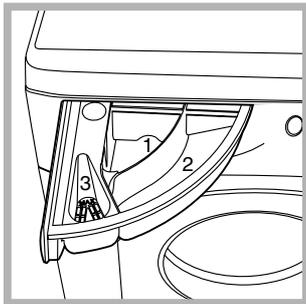
Function	Effect	Comments	Enabled with programmes:
Super wash	Allows for an impeccable wash, visibly whiter than a standard Class A wash.	This option is incompatible with the RAPID option.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Easy iron	This option reduces the amount of creasing on fabrics, making them easier to iron.	If you set this option, programmes 6, 7, 8, 11 and Delicate Rinse will be suspended, leaving the laundry to soak (Anti-crease) and icon will flash: - to conclude the cycle, press the START/RESET button; - to run the draining cycle alone, set the knob to the relative symbol and press the START/RESET button.	All programmes except for 1, 2, 9, 10 and Draining.
Rapid	Cuts the duration of the wash cycle by 30%.	This option is incompatible with the SUPER WASH option.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Detergents and laundry

GB

Detergent dispenser

Good washing results also depend on the correct dose of detergent: adding too much detergent won't necessarily make for a more efficient wash, and may in fact cause build up on the interior of your appliance and even pollute the environment.



Open up the detergent dispenser and pour in the detergent and fabric softener, as follows.

compartment 1: Detergent for pre-wash (powder)

compartment 2: Detergent for the wash cycle (powder or liquid)

Liquid detergent should only be poured in immediately prior to the wash cycle start.

compartment 3: Additives (fabric softeners, etc.)

The fabric softener should not overflow from the grid.

! Do not use hand wash detergent because it may form too much foam.

Preparing your laundry

- Divide your laundry according to:
 - the type of fabric/the symbol on the label.
 - the colours: separate coloured garments from whites.
- Empty all pockets and check for loose buttons.
- Do not exceed the weight limits stated below, which refer to the weight when dry:
 - Sturdy fabrics: max 5 kg
 - Synthetic fabrics: max 2.5 kg
 - Delicate fabrics: max 2 kg
 - Wool: max 1 kg

How much does your laundry weigh?

- 1 sheet 400-500 g
- 1 pillow case 150-200 g
- 1 tablecloth 400-500 g
- 1 bathrobe 900-1,200 g
- 1 towel 150-250 g

Special items

Curtains: fold curtains and place them in a pillow case or mesh bag. Wash them separately without exceeding half the appliance load. Use programme 11 which excludes the spin cycle automatically.

Quilted coats and windbreakers: if they are padded with goose or duck down, they can be machine-washed. Turn the garments inside out and load a maximum of 2-3 kg, repeating the rinse cycle once or twice and using the delicate spin cycle.

Trainers: remove any mud. They can be washed together with jeans and other tough garments, but not with whites.

Wool: for best results, use a specific detergent, taking care not to exceed a load of 1 kg.

Woolmark Platinum Care

As gentle as a hand wash.



Ariston sets a new standard of superior performance that has been endorsed by The Woolmark Company with the prestigious Woolmark Platinum Care brand. Look for the Woolmark Platinum Care logo on the washing machine to ensure you can safely and effectively wash wool garments labelled as "hand wash" (M.00221):



Set programme 10 for all "Hand wash" garments, using the appropriate detergent.

Precautions and advice

! The washing machine was designed and built in compliance with the applicable international safety regulations. The following information is provided for your safety and should consequently be read carefully.

General safety

- This appliance has been designed for non-professional, household use and its functions must not be changed.
- This washing machine should only be used by adults and in accordance with the instructions provided in this manual.
- Never touch the washing machine when barefoot or with wet or damp hands or feet.
- Do not pull on the power supply cable to unplug the appliance from the electricity socket. Pull the plug out yourself.
- Do not open the detergent dispenser while the appliance is in operation.
- Do not touch the drain water as it could reach very high temperatures.
- Never force the washing machine door: this could damage the safety lock mechanism designed to prevent any accidental openings.
- In the event of a malfunction, do not under any circumstances touch internal parts in order to attempt repairs.
- Always keep children well away from the appliance while in operation.
- The appliance door tends to get quite hot during the wash cycle.
- Should it have to be moved, proceed with the help of two or three people and handle it with the utmost care. Never try to do this alone, because the appliance is very heavy.
- Before loading your laundry into the washing machine, make sure the drum is empty.

Disposal

- Disposing of the packaging material: observe local regulations, so the packaging can be re-used.

- Disposing of an old washing machine: before scrapping your appliance, cut the power supply cable and remove the appliance door.

Saving energy and respecting the environment

Environmentally-friendly technology

If you only see a little water through your appliance door, this is because thanks to the latest Ariston technology, your washing machine only needs less than half the amount of water to get the best results: an objective reached to respect the environment.

Saving on detergent, water, energy and time

- To avoid wasting resources, the washing machine should be used with a full load. A full load instead of two half loads allows you to save up to 50% on energy.
- The pre-wash cycle is only necessary on extremely soiled garments. Avoiding it will save on detergent, time, water and between 5 and 15% energy.
- Treating stains with a stain remover or leaving them to soak before washing will cut down the need to wash them at high temperatures. A programme at 60°C instead of 90°C or one at 40°C instead of 60°C will save up to 50% on energy.
- Use the correct quantity of detergent depending on the water hardness, how soiled the garments are and the amount of laundry you have, to avoid wastage and to protect the environment: despite being biodegradable, detergents do contain ingredients that alter the natural balance of the environment. In addition, avoid using fabric softener as much as possible.
- If you use your washing machine from late in the afternoon until the early hours of the morning, you will help reduce the electricity board's peak load. The Delay Timer option (see page 7) helps to organise your wash cycles accordingly.
- If your laundry has to be dried in a tumble dryer, select a high spin speed. Having the least water possible in your laundry will save you time and energy in the drying process.

Care and maintenance

GB

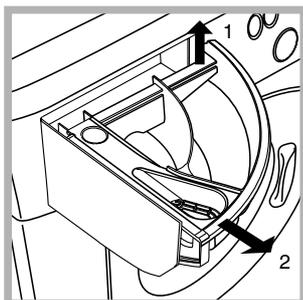
Cutting off the water or electricity supply

- Turn off the water tap after every wash. This will limit the wear of your appliance's water system and also prevent leaks.
- Unplug your appliance when cleaning it and during all maintenance operations.

Cleaning your appliance

The exterior and rubber parts of your appliance can be cleaned with a soft cloth soaked in lukewarm soapy water. Do not use solvents or abrasives.

Cleaning the detergent dispenser



Remove the dispenser by raising it and pulling it out (see figure). Wash it under running water; this operation should be repeated frequently.

Caring for your appliance door and drum

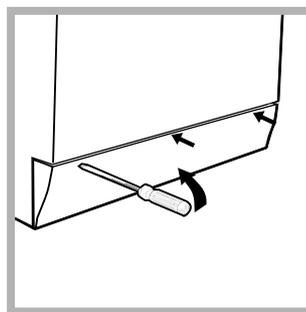
- Always leave the appliance door ajar to prevent unpleasant odours from forming.

Cleaning the pump

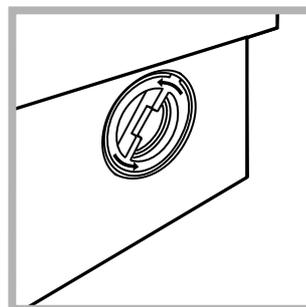
The washing machine is fitted with a self-cleaning pump that does not require any maintenance. Sometimes, small items (such as coins or buttons) may fall into the pre-chamber that protects the pump, situated in the lower part of the same.

! Make sure the wash cycle has ended and unplug the appliance.

To access the pre-chamber:



1. using a screwdriver, remove the cover panel on the lower front of the washing machine (see figure);



2. unscrew the lid rotating it anti-clockwise (see figure): a little water may trickle out. This is perfectly normal;

3. clean the interior thoroughly;
4. screw the lid back on;
5. reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.

Checking the water inlet hose

Check the water inlet hose at least once a year. If you see any cracks, replace it immediately: during the wash cycles, water pressure is very strong and a cracked hose could easily split open.

! Never use hoses that have already been used.

Your washing machine could fail to work. Before calling for Assistance (see page 12), make sure the problem can't easily be solved by consulting the following list.

Problem

Possible causes/Solution:

The washing machine won't start.

- The appliance is not plugged into the socket, or not enough to make contact.
- There has been a power failure.

The wash cycle won't start.

- The appliance door is not shut properly (the word "door" is displayed).
- The  button has not been pressed.
- The START/RESET button has not been pressed.
- The water tap is not turned on.
- A delayed start has been set (using the Delay Timer, see page 7).

The washing machine fails to load water (The wording H2O is displayed).

- The water inlet hose is not connected to the tap.
- The hose is bent.
- The water tap is not turned on.
- There is a water shortage.
- The water pressure is insufficient.
- The START/RESET button has not been pressed.

The washing machine continuously loads and unloads water.

- The drain hose is not fitted between 65 and 100 cm from the floor (see page 3).
- The free end of the hose is underwater (see page 3).
- The wall drainage system doesn't have a breather pipe.

If the problem persists even after these checks, turn off the water tap, switch the appliance off and call for Assistance. If the dwelling is on one of the upper floors of a building, there may be drain trap problems causing the washing machine to load and unload water continuously. In order to avoid such an inconvenience, special anti-drain trap valves are available in shops.

The washing machine does not drain or spin.

- The programme does not foresee the draining: some programmes require enabling the draining manually (see page 6).
- The Easy iron option is enabled: to complete the programme, press the START/RESET button (see page 7).
- The drain hose is bent (see page 3).
- The drain duct is clogged.

The washing machine vibrates too much during the spin cycle.

- The drum was not unblocked correctly during installation (see page 2).
- The washing machine is not level (see page 2).
- The washing machine is closed in between furniture cabinets and the wall (see page 2).

The washing machine leaks.

- The water inlet hose is not screwed on correctly (see page 2).
- The detergent dispenser is obstructed (to clean it, see page 10).
- The drain hose is not secured properly (see page 3).

There is too much foam.

- The detergent is not suitable for machine washing (it should bear the definition "for washing machines" or "hand and machine wash", or the like).
- You used too much detergent.

GB

Installation

Description

Programmes

Detergents

Precautions

Care

Troubleshooting

Service

Before calling for Assistance:

- Check whether you can solve the problem on your own (*see page 11*);
- Restart the programme to check whether the problem has been solved;
- If this is not the case, contact an authorised Technical Service Centre on the telephone number provided on the guarantee certificate.

! Always request the assistance of authorised servicemen.

Notify the operator of:

- the type of problem;
- the appliance model (Mod.);
- the serial number (S/N).

This information can be found on the data plate situated on the rear of the washing machine.

PL

Polski

AVF 88

Spis treści

Instalacja, 14-15

Rozpakowanie i wypoziomowanie, 14
Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej, 14-15
Pierwszy cykl prania, 15
Dane techniczne, 15

Opis pralki, 16-17

Panel kontrolny, 16
Wyświetlacz (display), 17

Uruchomienie i Programy, 18

Krótko mówiąc: jak nastawić program, 18
Tabela programów, 18

Potrzeby indywidualne, 19

Regulowanie wirowania, 19
Regulowanie temperatury, 19
Programowanie delay timer, 19
Funkcje, 19

Środki piorące i bielizna, 20

Szufladka na środki piorące, 20
Przygotowanie bielizny, 20
Tkaniny wymagające szczególnej dbałości, 20
Woolmark Platinum Care (Kaszmir Platinum), 20

Zalecenia i środki ostrożności, 21

Ogólne zasady bezpieczeństwa, 21
Usuwanie odpadów, 21
Oszczędność i ochrona środowiska, 21

Konserwacja, 22

Wyłączenie wody i prądu elektrycznego, 22
Czyszczenie pralki, 22
Czyszczenie szufladki na środki piorące, 22
Czyszczenie drzwiczek i bębna, 22
Czyszczenie pompy, 22
Kontrola rury doprowadzania wody, 22

Anomalie i środki zaradcze, 23

Serwis Techniczny, 24

Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego, 24

Instalacja

PL

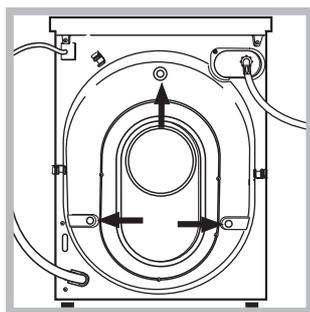
! Należy zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, oddania, czy przeniesienia pralki w inne miejsce należy upewnić się, by przekazana została ona razem z instrukcją, aby nowy właściciel zapoznać się mógł z działaniem urządzenia i odpowiednimi informacjami.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania pralki.

Rozpakowanie i wypoziomowanie

Rozpakowanie

1. Rozpakować pralkę.
2. Sprawdzić, czy nie doznała ona uszkodzeń w czasie transportu. Jeśli byłaby ona uszkodzona, nie podłączać jej i powiadomić sprzedawcę.



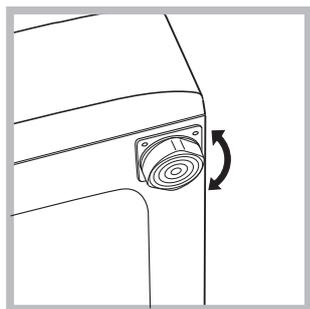
3. Odkręcić cztery śruby ochronne, zamocowane na czas transportu, oraz zdjąć gumową podkładkę z odpowiednią rozpórką, znajdujące się w tylnej ścianie i (zobacz rysunek).

4. Zatkąć otwory przy pomocy załączonych do pralki plastikowych zaślepek.
5. Zachować wszystkie te części: gdyby okazało się konieczne przewiezienie pralki w inne miejsce, powinny one zostać ponownie zamontowane.

! Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci

Wypoziomowanie

1. Ustawić pralkę na płaskiej i twardej podłodze; nie opierać jej o ściany, meble itp.

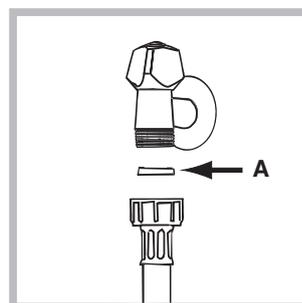


2. Jeśli podłoga nie jest dokładnie pozioma, należy wypoziomować pralkę, dokręcając lub odkręcając przednie nóżki (zobacz rysunek). Kąt nachylenia, zmierzony na górnym blacie pralki, nie powinien przekraczać 2°.

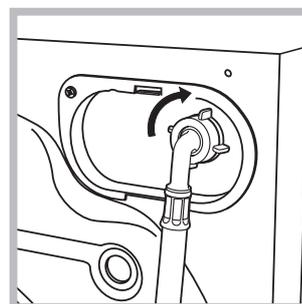
Staranne wypoziomowanie pralki zapewnia jej stabilność i zapobiega wibrowaniu, hałasom i przesuwanemu się urządzenia w czasie pracy. W razie ustawienia na dywanie lub wykładzinie dywanowej należy tak wyregulować nóżki, aby pod pralką pozostawała wolna przestrzeń niezbędna dla wentylacji.

Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej

Podłączenie rury pobierania wody



1. Wsunąć uszczelkę A do końcówki rury pobierania wody i przykręcić ją do kurka zimnej wody o gwintowanym otworze 3/4" (zobacz rysunek). Przed podłączeniem upuścić wodę, aż będzie zupełnie czysta i przeźroczysta.



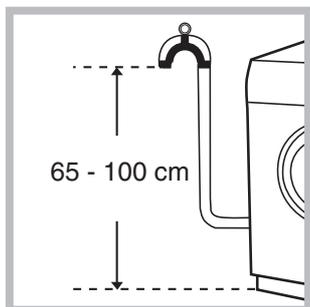
2. Podłączyć rurę pobierania wody do pralki, przykręcając ją do odpowiedniego otworu pobierania wody, znajdującego się w tylnej ścianie pralki, z prawej strony u góry (zobacz rysunek).

3. Zwrócić uwagę, by na rurze nie było zgięć ani ścisnięć.

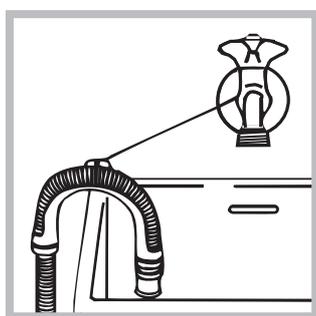
! Ciśnienie hydrauliczne kurka powinno mieścić się w przedziale podanym w tabeli Danych technicznych (zobacz na sąsiedniej stronie).

! Jeśli rura doprowadzania wody okazałaby się za krótka, należy zwrócić się do wyspecjalizowanego sklepu lub do upoważnionego fachowca.

Podłączenie rury usuwania wody



Podłączyć rurę usuwania wody, bez zginania jej, do przewodu ściekowego lub do ścieku w ścianie, które powinny znajdować się na wysokości od 65 do 100 cm od podłogi;



lub oprzeć ją na brzegu zlewu lub wanny, przymocowując do kranu załączony do pralki przewodnik (zobacz rysunek). Wolny koniec rury usuwania wody nie powinien pozostawać zanurzony w wodzie.

! Odradza się używanie rur-przedłużaczy; jeśli przedłużacz jest jednak konieczny, powinien mieć on ten sam przekrój, co rura oryginalna, i nie powinien przekraczać 150 cm długości.

Podłączenia elektryczne

Przed wprowadzeniem wtyczki do gniazdka należy upewnić się, czy:

- gniazdko ma odpowiednie uziemnienie i czy odpowiada obowiązującym przepisom;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać obciążenie maksymalnej mocy urządzenia, podanej w tabeli Danych Technicznych (zobacz obok);
- napięcie prądu elektrycznego w sieci zgodne jest z danymi podanymi w tabeli Danych Technicznych (zobacz obok);
- gniazdko odpowiada wtyczce pralki. W przeciwnym razie należy wymienić gniazdko lub wtyczkę.

! Nie należy instalować pralki na otwartym powietrzu, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz, jest bardzo niebezpieczne.

! Po zainstalowaniu pralki gniazdko elektryczne powinno być łatwo dostępne.

! Nie używać przedłużaczy ani wtyczek wielokrotnych.

! Kabel nie powinien mieć zgięć ani nie powinien być zgnieciony.

! Kabel zasilania elektrycznego może być wymieniony wyłącznie przez upoważnionego technika specjalistę.

Uwaga! Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności, jeśli nie przestrzega się powyższych zasad.

Pierwszy cykl prania

Po zainstalowaniu, zanim zaczniesz się używać pralki, należy wykonać jeden cykl prania ze środkiem piorącym, lecz bez bielizny, nastawiając program na 90°C bez prania wstępnego.

Dane techniczne

Model	AVF 88
Wymiary	szerokość cm 59,5 wysokość cm 85 głębokość cm 53,5
Pojemność	od 1 do 5 kg
Dane prądu elektrycznego	Napięcie 220/230 Volt 50 Hz maksymalna moc pobierana 1850 W
Dane sieci wodociągowej	Maksymalne ciśnienie 1 MPa (10 barów) ciśnienie minimalne 0,05 MPa (0,5 barów) pojemność bębna 46 litrów
Szybkość wirowania	do 800 obrotów na minutę
Programy kontrolne zgodnie z przepisami IEC456	program 3; temperatura 60°C; wykonane przy 5 kg załadowanej bielizny.
	Urządzenie to zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG: - 73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami - 89/336/CEE z dn. 03/05/89 (o Kompatybilności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami

PL

Instalacja

Opis

Programy

Środki piorące

Zasady ostrożności

Konserwacja

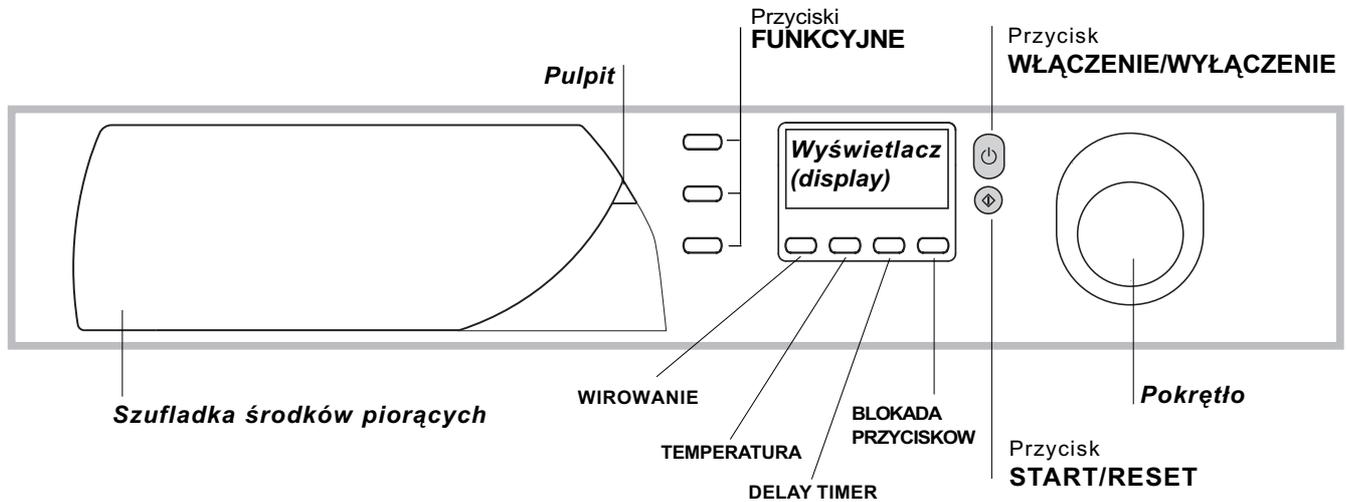
Nieprawidłowości w działaniu

Serwis techniczny

Opis pralki

PL

Panel kontrolny



Szufladka na środki piorące Służy do wsypania środków piorących i dodatkowych (zobacz str. 20).

Pulpit służy do szybkiej konsultacji syntetycznego schematu programów. Otwiera się go przez pociągnięcie na zewnątrz szarego języczka.

Przyciski **FUNKCYJNE**: służą do wybrania pożądaných funkcji. Przycisk odnoszący się do wybranej funkcji zaświeci się po jej nastawieniu.

Przycisk **WIROWANIE** służy do regulowania szybkości wirowania, aż do jego całkowitego wykluczenia (zobacz str. 19).

Przycisk **TEMPERATURA** służy do zmienienia temperatury prania (zobacz str. 19).

Przycisk **DELAY TIMER** służy do opóźnienia uruchomienia nastawionego programu, aż do 24 godzin maksymalnie (zobacz str. 19).

Przycisk **BLOKADA PRZYCISKOW** służy do zablokowania wszystkich przycisków waszej pralki w trakcie jej funkcjonowania lub podczas Stand-by. (zobacz str. 17).

Wyświetlacz (display) służy do programowania pralki i do kontrolowania stanu zaawansowania cyklu prania (zobacz sąsiednią stronę).

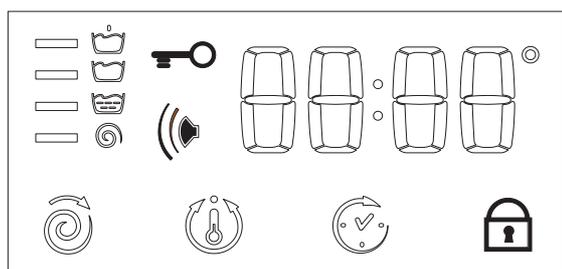
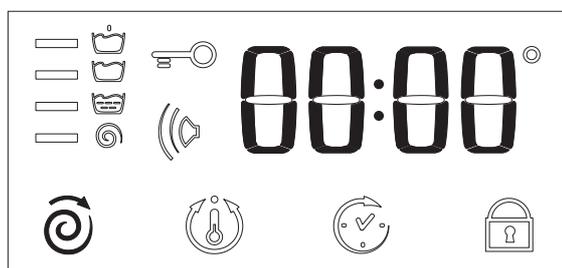
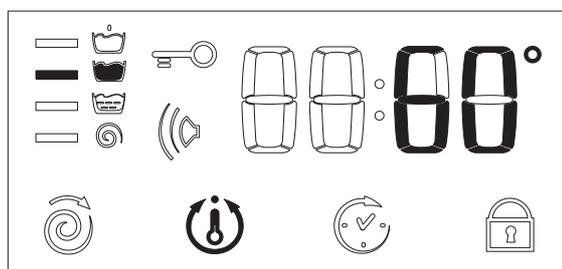
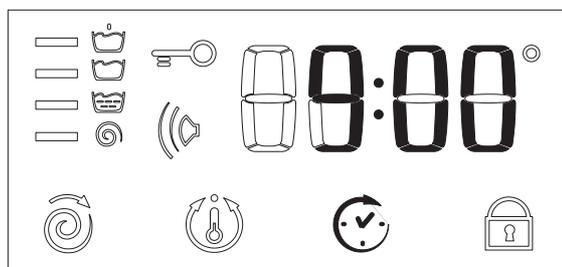
Przycisk **WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE** służy do włączania i wyłączania pralki (zobacz str. 18).

Przycisk **START/RESET** służy do uruchamiania programów lub do anulowania błędnie nastawionych (zobacz str. 18).

Pokrętło służy do wybierania programów. Jest ono typu chowającego się: aby je wysunąć, należy je lekko nacisnąć. W czasie trwania programu pokrętło pozostaje nieruchome (zobacz str. 18).

Wyświetlacz (display)

Wyświetlacz (display) stanowi narzędzie pomocne przy programowaniu urządzenia (zobacz str. 19), a ponadto dostarcza informacji na temat cyklu prania oraz o stanie jego zaawansowania.



Blokada przycisków:

Mając na uwadze bezpieczeństwo wasze i waszych dzieci możecie zablokować wszystkie przyciski w trakcie funkcjonowania pralki lub, gdy znajduje się w fazie oczekiwania (start odłożony -Stand-by), naciśnięciem na 2 sekundy przycisku funkcyjnego. Aby go wyłączyć wcisnąć na około 4 sekundy.

Zablokowane drzwiczki pralki:

Zapalony symbol oznacza, że okrągłe drzwiczki pralki są zablokowane, by zapobiec przypadkowemu ich otwarciu. Aby uniknąć uszkodzenia pralki, należy odczekać, aż symbol ten zgaśnie, zanim przystąpi się do otwierania drzwiczek pralki.

Po zakończeniu programu wyświetlony zostaje napis "end".

! W razie nieprawidłowości pojawia się kod błędu, na przykład: F-01, który należy podać Serwisowi Obsługi Technicznej (zobacz str. 24).

Po przyciśnięciu przycisku START/RESET w celu uruchomienia programu na ekraniku pokazywany będzie przybliżony czas pozostający do zakończenia cyklu prania. Jeśli zaprogramowane zostało opóźnione uruchomienie (Delay Timer, zobacz str. 19), zostanie to uwidocznione.

W trakcie cyklu prania pokazywane są:

Faza w toku:

- Pranie wstępne
- Pranie
- Płukanie
- Wirowanie

Funkcje i opcje do personalizacji:

Aby wybrać funkcje i opcje patrz poniżej i na str. 19.

Buzzer:

W waszej maszynie zainstalowany został brzęczyk, który sygnalizuje postępowanie poszczególnych funkcji i ewentualnych anomalii: niezgodność, przyciski opcji/programów, rozruch, koniec cyklu, reset.

PL

Instalacja

Opis

Programy

Środki piorące

Zasady ostrożności

Konserwacja

Nieprawidłowości w działaniu

Serwis techniczny

Uruchomienie i Programy

PL

Krótko mówiąc: jak nastawić program

1. Włączyć pralkę, przyciskając przycisk .
Wszystkie ikony zaświecą się na kilka sekund i później zgasną.
2. Załadować bieliznę i zamknąć drzwiczki pralki.
3. Wybrać przy pomocy pokrętki pożądany program. Na wyświetlaczu pojawi się przewidywany czas prania. Temperatura i wirowanie nastawiane są

automatycznie w zależności od wybranego programu (aby je zmienić, zobacz str. 19).

4. Wsypać środek piorący i środki dodatkowe (zobacz str. 20).
5. Wybrać ewentualne funkcje (zobacz str. 19).
6. Uruchomić program, przyciskając przycisk START/RESET. Aby anulować program, należy trzymać przyciśnięty przycisk START/RESET przez co najmniej 2 sekundy.
7. Po zakończeniu programu pojawia się napis "end". Wyjąć bieliznę i pozostawić drzwiczki przymknięte, aby bęben mógł wyschnąć.
8. Wyłączyć pralkę, przyciskając przycisk .

Tabela programów

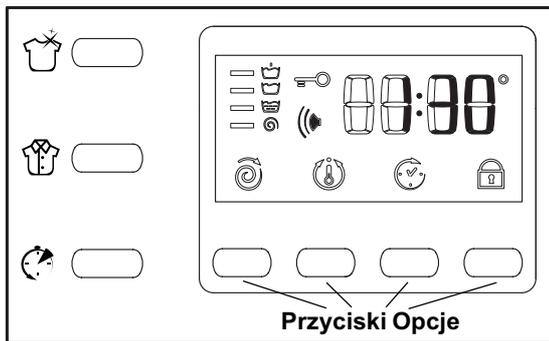
Rodzaj tkaniny oraz stopień zabrudzenia	Programy	Temperatura	Środek piorący		Środek zmiękczający	Opcja Wybielanie/ Wybielacz	Czas trwania cyklu (minuty)	Opis cyklu prania
			Pranie wstępne	Pranie właściwe				
Bawełna								
Bielizna biała silnie zabrudzona (pościel, obrusy itp.)	1	90°C	•	•	•		160	Pranie wstępne, pranie właściwe, płukania, odwirowania pośrednie i końcowe
Bielizna biała silnie zabrudzona (pościel, obrusy itp.)	2	90°C		•	•	Delikatne / Tradycyjny	143	Pranie, płukania, odwirowania pośrednie i końcowe
Bielizna biała i kolorowa, wytrzymała, mocno zabrudzona	3	60°C		•	•	Delikatne / Tradycyjny	120	Pranie, płukania, odwirowania pośrednie i końcowe
Bielizna biała, słabo zabrudzona oraz kolorowa delikatna (koszule, bluzki itp.)	4	40°C		•	•	Delikatne / Tradycyjny	85	Pranie, płukania, odwirowania pośrednie i końcowe
Tkaniny kolorowe, delikatne, mało zabrudzone	5	30°C		•	•	Delikatne / Tradycyjny	77	Pranie, płukania, odwirowania pośrednie i końcowe
Syntetyki								
Tkaniny syntetyczne o wytrzymałych kolorach, silnie zabrudzone (bielizna dla niemowląt itp.)	6	60°C		•	•	Delikatne	92	Pranie, płukania, funkcja przeciw gnienieniu lub delikatne odwirowanie
Tkaniny syntetyczne o delikatnych kolorach (wszystkie rodzaje bielizny osobistej, lekko zabrudzonej)	6	40°C		•	•	Delikatne	77	Pranie, płukania, funkcja przeciw gnienieniu lub delikatne odwirowanie
Tkaniny syntetyczne o wytrzymałych kolorach, silnie zabrudzone (bielizna dla niemowląt itp.)	7	50°C		•	•	Delikatne	86	Pranie, płukania, funkcja przeciw gnienieniu lub delikatne odwirowanie
Tkaniny syntetyczne o delikatnych kolorach (wszystkie rodzaje bielizny, lekko zabrudzonej)	8	40°C		•	•	Delikatne	76	Pranie, płukania, funkcja przeciw gnienieniu lub delikatne odwirowanie
Tkaniny syntetyczne o delikatnych kolorach (wszystkie rodzaje bielizny, lekko zabrudzonej)	9	30°C		•	•		30	Pranie, płukania i delikatne odwirowanie
Delikatne								
Włna	10	40°C		•	•	Delikatne	42	Pranie, płukania i delikatne odwirowanie
Ubrania i tkaniny wyjątkowo delikatne (firanki, jedwab, wiskoza itp.)	11	30°C		•	•		52	Pranie, płukania, funkcja przeciw gnienieniu lub opróżnienie z wody
PROGRAMY CZĘŚCIOWE								
Płukanie					•	•		Płukania i odwirowanie
Płukanie delikatne					•	•		Płukania, funkcja przeciw gnienieniu lub opróżnienie z wody
Odwirowanie								Opróżnienie z wody i energiczne odwirowanie
Odwirowanie delikatne								Opróżnienie z wody i delikatne odwirowanie
Opróżnienie z wody								Opróżnienie z wody

Uwagi

Opis funkcji przeciw gnienieniu się tkanin, zobacz Łatwiejsze prasowanie, na następnej stronie. Podane w tabeli dane mają charakter przybliżony.

Program specjalny

Pranie codzienne 30' (program 9 dla tkanin syntetycznych) przeznaczony jest do prania bielizny mało zabrudzonej w krótkim czasie: trwa tylko 30 minut i pozwala dzięki temu na zaoszczędzenie energii i czasu. Nastawiając program (9 o temperaturze 30°C) można razem wyprać różnego rodzaju tkaniny (z wyjątkiem wełny i jedwabiu), przy maksymalnym załadunku do 3kg. *Zalecamy stosowanie płynnego środka piorącego.*



Regulowanie wirowania

Jeśli w chwili włączenia urządzenia POKRĘTŁO ustawione jest na programie, który przewiduje wirowanie, symbol zapali się stałym światłem. Po przyciśnięciu przycisku pokazana zostanie maksymalna szybkość wirowania dozwolona dla wybranego programu i symbol będzie migotał. Przyciskając go nadal, szybkość wirowania obniża się aż do OFF, co wskazuje całkowite wykluczenie wirowania (przyciskać nadal, aby zwiększyć szybkość wirowania); wybrać pożądaną szybkość; po około 2 sekundach wybór zostanie przyjęty przez pralkę: symbol będzie się palił stałym światłem. Regulowanie wirowania możliwe jest przy wszystkich programach z wyjątkiem 11 oraz Opróżnienie z wody.

Regulowanie temperatury

Jeśli w chwili włączenia urządzenia POKRĘTŁO ustawione jest na programie, który przewiduje regulację temperatury, symbol zaświeci się stałym światłem. Po przyciśnięciu przycisku pokazana zostanie maksymalna dozwolona temperatura dla wybranego programu i symbol będzie migotał. Przyciskając go nadal, temperatura obniża się aż do OFF, co wskazuje pranie w zimnej wodzie (przyciskać nadal, aby powrócić do wyższej temperatury); zatrzymać się na pożądanej temperaturze; po około 2 sekundach wybór zostanie przyjęty przez pralkę: symbol zapali się stałym światłem. Temperaturę regulować można przy wszystkich programach prania.

Programowanie delay timer

Po przyciśnięciu przycisku na ekraniku pojawi się napis OFF i odpowiedni symbol zacznie migotać. Przyciskając nadal przycisk, pojawi się napis "1h" to znaczy opóźnienie uruchomienia o jedną godzinę i tak dalej aż do 24h; zatrzymać się na pożądanym "opóźnieniu", po około 2 sekundach wybór zostaje przyjęty przez pralkę, a na ekraniku pojawi się czas przewidziany dla nastawionego programu i symbol pozostaje zapalony. Po przyciśnięciu przycisku START/RESET pojawi się wartość wybranego "opóźnienia", które zmniejsza się co godzinę, aż do uruchomienia się pralki; na tym etapie można jeszcze zmienić wielkość "opóźnienia", lecz tylko na mniejsze. Delay Timer może być nastawiony przy wszystkich programach.

Blokada przycisków (zobacz str. 17).

Funkcje

Różne funkcje, w jakie wyposażona jest pralka, pozwalają na osiągnięcie pożądaných rezultatów prania. Aby uaktywnić poszczególne funkcje, należy postępować w następujący sposób:

1. przycisnąć odpowiadający pożądaney funkcji przycisk, zgodnie z poniższą tabelą;
2. zaświecenie się odpowiedniego przycisku oznacza, że funkcja jest aktywna.

Uwaga: Szybkie migotanie przycisku oznacza, że danej funkcji nie można nastawić przy wybranym programie. Jeśli nastawiona zostanie funkcja sprzeczna z uprzednio wybraną inną funkcją, tylko jeden wybór będzie przyjęty.

Opcja	Efekt	Uwagi dotyczące użycia	Opcja aktywna przy programach:
Super Wash	Pozwala na doskonałe wypranie białej bielizny; bielizna jest zdecydowanie bielsza, niż przy standardowym praniu w klasie energetycznej A.	Nie może być nastawiona razem z opcją PRANIE SZYBKIE.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Łatwe prasowanie	Zmniejsza gniecenie się tkanin, ułatwiając prasowanie.	Po nastawieniu tej opcji programy 6, 7, 8, 11 oraz Delikatne płukanie przerywają się, pozostawiając bieliznę namoczoną w wodzie (Funkcja Przeciw gnieceniu) i zacznie migotać symbol : - aby zakończyć cykl prania, należy przycisnąć przycisk START/RESET; - aby wykonać tylko opróżnienie z wody, ustawić pokrętko na odpowiednim symbolu i przycisnąć przycisk START/RESET.	Wszystkie poza 1, 2, 9, 10, Opróżnienie z wody.
Pranie szybkie	Zmniejsza o około 30% czas trwania cyklu prania.	Nie można nastawić tej opcji razem z opcją SUPER WASH.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

PL

Instalacja

Opis

Programy

Środki piorące

Zasady ostrożności

Konserwacja

Nieprawidłowości w działaniu

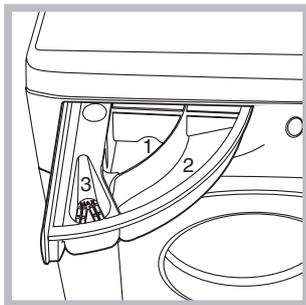
Serwis techniczny

Środki piorące i bielizna

PL

Szufladka na środki piorące

Dobre rezultaty prania zależą również od właściwego dozowania środka piorącego: wsypując go za dużo, wcale nie poprawia się wydajności prania, lecz przyczynia się do odkładania się nalotów na wewnętrznych częściach pralki i do zanieczyszczania środowiska.



Wysunąć szufladkę i wsypać do niej środki piorące i dodatkowe w następujący sposób

przegródka 1: Środek piorący do prania wstępnego (w proszku)

przegródka 2: Środek piorący do prania właściwego (w proszku lub w płynie)

Płynny środek do prania wlewa się tuż przed uruchomieniem.

przegródka 3: Środki dodatkowe (zmiękczające, itp.)

Środek zmiękczający nie powinien wypływać poza kratkę.

! Nie używać środków do prania ręcznego, ponieważ tworzą za dużo piany.

Przygotowanie bielizny

- Podzielić bieliznę do prania według:
 - rodzaju tkaniny / symbolu na etykietce.
 - kolorów: oddzielić bieliznę kolorową od białej.
- Opróżnić kieszenie i sprawdzić guziki.
- Nie przekraczać wskazanego ciężaru bielizny suchej:
 - Tkaniny wytrzymałe: max 5 kg
 - Tkaniny syntetyczne: max 2,5 kg
 - Tkaniny delikatne: max 2 kg
 - Wełna: max 1 kg

Ile waży bielizna?

- 1 prześcieradło 400-500 gr.
- 1 powłoczka na poduszkę 150-200 gr.
- 1 obrus 400-500 gr.
- 1 szlafrok 900-1.200 gr.
- 1 ręcznik 150-250 gr.

Tkaniny wymagające szczególnej dbałości

Firanki: włożyć je złożone do poszewki lub do siatkowatego worka. Prać same, nie przekraczając połowy załadunku. Stosować program 11, który automatycznie wyklucza wirowanie.

Poduszki i kurtki: Jeśli wypełnione są one pierzem gęsim lub kaczym, można je prać w pralce. Wywrócić na lewą stronę i załadować nie więcej niż 2-3 kg; powtórzyć płukania jeden lub dwa razy i stosować delikatne odwirowanie.

Tenisówki: oczyścić z błota. Można je prać razem z dżinsami i bielizną wytrzymałą, lecz nie białą.

Wełna: Aby uzyskać dobre rezultaty prania, należy stosować specjalny środek piorący i nie przekraczać 1 kg załadunku.

Woolmark Platinum Care (Kaszmir Platinum)

Program delikatny jak pranie ręczne.



Ariston wprowadził nowy standard prania o doskonałych rezultatach, który zdobył sobie uznanie Stowarzyszenia Czystej Żywej Wełny (The Woolmark Company) przez przyznanie prestiżowej marki Woolmark Platinum Care. Jeśli na Waszej pralce znajduje się znak firmowy Woolmark Platinum Care, można w niej prać, uzyskując doskonałe rezultaty, ubrania wełniane z etykietką "Prać ręcznie" (M.00221):



Nastawić program 10 dla wszystkich ubrań noszących etykietkę "Prać ręcznie", stosując specjalne środki piorące.

Zalecenia i środki ostrożności



! Pralka została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Podajemy Wam poniższe zalecenia, mając na względzie Wasze bezpieczeństwo, i powinniście je uważnie przeczytać.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie zaprojektowane zostało do użytku domowego, a nie zawodowego i nie należy zmieniać jego przeznaczenia ani funkcji.
- Pralki powinny używać wyłącznie osoby dorosłe i w sposób zgodny z podanymi w niniejszej książeczce instrukcjami.
- Nie dotykać pralki, stojąc przy niej bosą lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Nie otwierać szufladki na środki piorące w trakcie prania.
- Nie dotykać usuwanej wody, gdyż może być ona bardzo gorąca.
- W żadnym wypadku nie otwierać drzwiczek pralki na siłę: mógłby bowiem ulec uszkodzeniu mechanizm zabezpieczający drzwiczki przed przypadkowym otwarciem.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części pralki, próbując samemu ją naprawiać.
- Skontrolować zawsze, by dzieci nie zbliżyły się do pracującej pralki.
- W czasie prania okrągłe drzwiczki pralki rozgrzewają się.
- Jeśli trzeba przenieść pralkę w inne miejsce, należy to robić bardzo ostrożnie w kilka osób. Nigdy nie należy tego robić samemu, gdyż pralka jest bardzo ciężka.
- Przed włożeniem bielizny sprawdzić, czy bęben jest pusty.

Usuwanie odpadów

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.

- Pozbycie się starej pralki: przed oddaniem jej na złom należy ją uniezdadnić do użytku odcinając kabel elektryczny i wyjmując drzwiczki.

Oszczędność i ochrona środowiska

Technologia w służbie środowiska

Jeśli przez okrągłe drzwiczki pralki widać w czasie prania mało wody, to dlatego, że przy nowej technologii Ariston wystarcza mniej niż połowa wody do uzyskania maksymalnych rezultatów prania: został w ten sposób osiągnięty jeden z celów ochrony środowiska.

Oszczędność środka piorącego, wody, energii i czasu

- Aby nie trwonić zasobów, należy używać pralki załadowanej do pełna. Jedno załadowane do pełna pranie, zamiast dwóch załadowanych do połowy, pozwala na zaoszczędzenie aż do 50% energii.
- Pranie wstępne konieczne jest tylko w przypadku bielizny bardzo brudnej. Unikanie prania wstępnego pozwala na zaoszczędzenie środka piorącego; czasu, wody oraz od 5 do 15% energii.
- Wywabiając plamy odplamiaczem i pozostawiając bieliznę namoczoną w wodzie przed praniem, można zredukować temperaturę prania. Stosując program 60°C zamiast 90°C lub program 40°C zamiast 60°C, można zaoszczędzić aż do 50% energii.
- Dokładne dozowanie środka piorącego w zależności od twardości wody, stopnia zabrudzenia i ilości bielizny pozwala uniknąć jego trwonienia i wychodzi na korzyść środowisku: środki piorące, mimo że ulegają biodegradacji, zawsze zawierają jednak składniki, które zakłócają środowisko naturalne. Należy również unikać, gdy jest to możliwe, środka zmiękczającego.
- Dokonując prania późnym popołudniem i wieczorem, aż do wczesnych godzin rannych, przyczynia się do zmniejszenia obciążenia energetycznego elektrowni. Opcja Delay Timer (zobacz str. 19) pomaga przy takim zaprogramowaniu prania w czasie.
- Jeśli bielizna ma być wysuszona w suszarce, należy wybrać wysoką szybkość odwirowania. Dobrze odwirowana z wody bielizna pozwala na zaoszczędzenie czasu i energii przy suszeniu.

PL

Instalacja

Opis

Programy

Środki piorące

Zasady ostrożności

Konserwacja

Nieprawidłowości w działaniu

Serwis techniczny

Konserwacja

PL

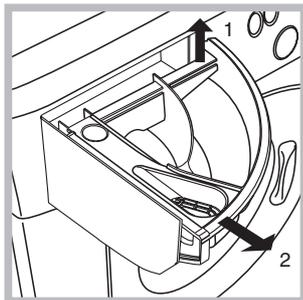
Wyłączenie wody i prądu elektrycznego

- Zamknąć kurek dopływu wody po każdym praniu. Zmniejsza się w ten sposób zużycie instalacji hydraulicznej pralki oraz niebezpieczeństwo przecieków.
- Wyjąć wtyczkę z kontaktu przed przystąpieniem do czyszczenia pralki oraz czynności konserwacyjnych.

Czyszczenie pralki

Obudowę zewnętrzną i gumowe części pralki należy myć wilgotną ściereczką zmoconą w wodzie z mydłem. Nie stosować rozpuszczalników ani ostrych i ściernych środków czyszczących.

Czyszczenie szufladki na środki piorące



Wysunąć szufladkę, unosząc ją lekko ku górze i wyciągając na zewnątrz (zobacz rysunek). Wypłukać ją pod bieżącą wodą. Czynność tę należy powtarzać stosunkowo często.

Czyszczenie drzwiczek i bębna

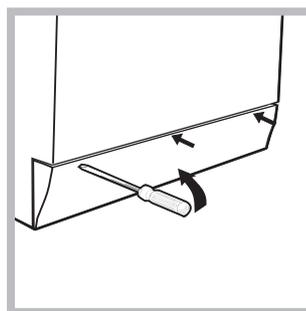
- Należy zawsze pozostawiać uchylone drzwiczki pralki, aby zapobiec tworzeniu się przykrych zapachów.

Czyszczenie pompy

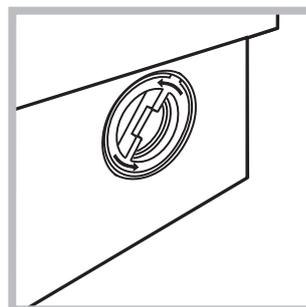
Pralka wyposażona jest w pompę samooczyszczającą, która nie wymaga zabiegów konserwacyjnych. Może się jednak zdarzyć, że małe przedmioty (monety, guziki) wpadną do przedsionka ochronnego pompy, znajdującego się w jej dolnej części.

! Upewnić się, by cykl prania był zakończony i by wtyczka była wyjęta z gniazdka.

Aby dostać się do przedsionka pompy:



1. przy pomocy śrubokrętu odjąć panel przykrywający, znajdujący się w przedniej części pralki (zobacz rysunek);



2. odkręcić przykrywkę, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (zobacz rysunek): fakt, że wypłynie trochę wody, jest zjawiskiem normalnym;

3. dokładnie wyczyścić wnętrze;
4. ponownie przykręcić przykrywkę;
5. ponownie przymocować panel, pamiętając o wsunięciu zaczepów w odpowiednie otwory przed dopchnięciem go do urządzenia.

Kontrola rury doprowadzania wody

Przynajmniej raz do roku należy skontrolować rurę doprowadzania wody. Jeśli widoczne są na niej rysy i pęknięcia, należy ją wymienić: w trakcie prania duże ciśnienie może bowiem spowodować jej nagłe rozerwanie się.

! Nigdy nie instalować rur używanych.

Może się zdarzyć, że pralka nie działa. Zanim wezwie się Serwis Techniczny (zobacz str. 24) należy sprawdzić, czy problemu tego nie da się łatwo rozwiązać samemu, pomagając sobie poniższym wykazem.

Nieprawidłowości w działaniu:

Możliwe przyczyny/Porady:

Pralka się nie włącza.

- Wtyczka nie jest włączona do gniazdka, lub jest wsunięta niedostatecznie, tak że nie ma kontaktu.
- W domu brak jest prądu.

Cykl prania nie zaczyna się.

- Drzwiczki nie są dobrze zamknięte (na ekraniku pojawia się napis "door").
- Nie został przyciśnięty przycisk .
- Nie został przyciśnięty przycisk START/RESET.
- Kurek dopływu wody jest zamknięty.
- Nastawione zostało opóźnione uruchomienie (Delay Timer, zobacz str. 19).

Pralka nie pobiera wody (Na ekraniku pojawia się napis H₂O).

- Rura pobierania wody nie jest podłączona do kurka.
- Rura jest zgięta.
- Kurek dopływu wody jest zamknięty.
- W domu brak jest wody.
- Ciśnienie wody nie jest wystarczające.
- Nie został przyciśnięty przycisk START/RESET.

Pralka pobiera i usuwa wodę bez przerwy.

- Rura usuwania wody nie została zainstalowana na wysokości od 65 do 100 cm od podłogi (zobacz str. 15).
- Końcówka rury usuwania wody jest zanurzona w wodzie (zobacz str. 15).
- Usuwanie wody bezpośrednio w ścianie nie posiada odpowietrznika.

Jeśli po skontrolowaniu tych pozycji nieprawidłowość nadal się utrzymuje, należy zamknąć kurek dopływu wody, wyłączyć pralkę i wezwać Serwis Techniczny. Jeśli mieszkanie znajduje się na najwyższych piętrach budynku, może zaistnieć efekt "syfonu", w wyniku czego pralka nieustannie pobiera i usuwa wodę. W celu wyeliminowania tej niedogodności w handlu dostępne są specjalne zawory.

Pralka nie usuwa wody i nie odwirowuje.

- Program nie przewiduje usuwania wody: przy niektórych programach należy uruchomić je manualnie (zobacz str. 18).
- Została nastawiona funkcja Łatwiej prasować: aby zakończyć program, należy przycisnąć przycisk START/RESET (zobacz str. 19).
- Rura usuwania wody jest zgięta (zobacz str. 15).
- Rura usuwania wody jest zatkana.

Pralka mocno wibruje w fazie odwirowywania.

- Bęben, w chwili instalacji pralki, nie został odpowiednio odblokowany (zobacz str. 14).
- Pralka nie jest ustawiona dokładnie w poziomie (zobacz str. 14).
- Pralka jest wciśnięta między meble i ścianę (zobacz str. 14).

Z pralki wycieka woda.

- Rura doprowadzania wody nie jest dobrze przykręcona (zobacz str. 14).
- Szufladka na środki piorące jest zatkana (aby ją oczyścić, zobacz str. 22).
- Rura usuwania wody nie jest dobrze przymocowana (zobacz str. 15).

Tworzy się zbyt wiele piany.

- Środek piorący nie jest odpowiedni do pralek automatycznych (na opakowaniu musi być napisane: "do pralek", "do prania ręcznego i pralek" lub podobne).
- Użyto za dużo środka piorącego.

PL

Instalacja

Opis

Programy

Środki piorące

Zasady ostrożności

Konserwacja

Nieprawidłowości w działaniu

Serwis techniczny

Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić, czy problemu nie można rozwiązać samemu (*zobacz str. 13*);
- Ponownie nastawić program i sprawdzić, czy problem został rozwiązany;
- W przypadku negatywnym skontaktować się z upoważnionym ośrodkiem Serwisu Technicznego pod numerem podanym na karcie gwarancyjnej.

! Nigdy nie zwracać się do nieupoważnionych techników.

Należy podać:

- rodzaj defektu;
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N).

Informacje te znajdują się na przymocowanej z tyłu pralki tabliczce znamionowej.

HU**Magyar****AVF 88**

Összefoglalás

Üzembehelyezés, 26-27

Kicsomagolás és vízszintbe állítás, 26

Víz és elektromos csatlakozás, 26-27

Első mosási ciklus, 27

Műszaki adatok, 27

Mosógép leírása, 28-29

Vezérlőpanel, 28

Kijelző, 29

Indítás és Programok, 30

Röviden: egy program elindítása, 30

Programtáblázat, 30

Program módosítások, 31

Centrifugálás beállítása, 31

Hőmérséklet beállítása, 31

Az időkéleltetés beállítása, 31

Funkciók, 31

Mosószerek és mosandók, 32

Mosószeraadagoló fiók, 32

Mosandó ruhák előkészítése, 32

Különleges bánásmódot igénylő darabok, 32

Woolmark Platinum Care (Kasmir Platinum), 32

Óvintézkedések és tanácsok, 33

Általános biztonság, 33

Hulladékelhelyezés, 33

Környezetvédelem, 33

Karbantartás és törődés, 34

A víz elzárása és az elektromos áram kikapcsolása, 34

A mosógép tisztítása, 34

A mosószertartó tisztítása, 34

Az ajtó és a forgódob gondozása, 34

A szivattyú tisztítása, 34

A vízbevezető cső ellenőrzése, 34

Rendellenességek és elhárításuk, 35

Szerviz, 36

Mielőtt a Szervizhez fordulna, 36

Üzembehelyezés

HU

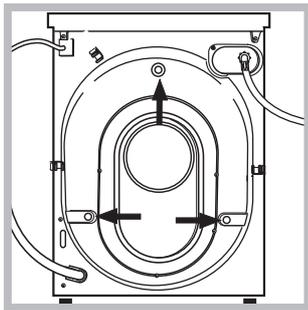
! E kézikönyv megőrzése azért fontos, hogy bármikor elővehesse, és megnézhesse. Ha a mosógépet eladná, átadná vagy másnál helyezné el, gondoskodjon arról, hogy e használati utasítás a géppel együtt maradjon, hogy az új tulajdonos is megismerhesse a mosógép funkcióit és az ezekre vonatkozó figyelmeztetéseket.

! Figyelmesen olvassa el az utasításokat: fontos információkat tartalmaznak az üzembehelyezésről, a használatról és a biztonságról.

Kicsomagolás és vízszintbe állítás

Kicsomagolás

1. Csomagolja ki a mosógépet.
2. Ellenőrizze, hogy a mosógép nem sérült-e meg a szállítás során. Ha a gépen sérülést talál, ne csatlakoztassa, és forduljon a készülék eladójához.



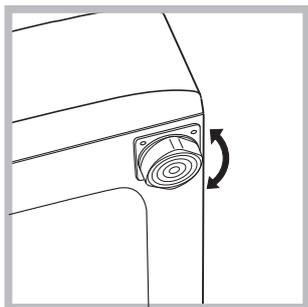
3. Távolítsa el a hátoldalon található, a szállításhoz felszerelt 3 védőcsavart, valamint a gumit a hozzá tartozó távtartóval (lásd ábra).

4. A furatokat zárja le a tartozékként kapott műanyag dugókkal.
5. Minden darabot őrizzen meg: ha a mosógépet szállítani kell, előtte ezeket vissza kell szerelni.

! A csomagolóanyag nem gyermekjáték

Vízszintezés

1. A mosógépet sík és kemény padlóra állítsa, úgy, hogy ne érjen falhoz, bútorhoz vagy másához.

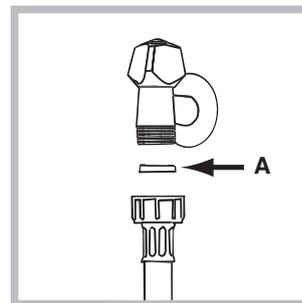


2. Ha a padló nem tökéletesen vízszintes, az első lábak be-, illetve kicsavarásával kompenzálhatja azt (lásd ábra). A dőlés a gép felső burkolatán mérve nem lehet több, mint 2°.

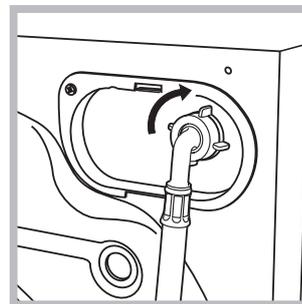
A pontos vízszintezés biztosítja a gép stabilitását, így az a működés során nem fog vibrálni, zajt okozni vagy elmozdulni. Szőnyegpadló vagy szőnyeg esetén a lábakat úgy állítsa be, hogy a mosógép alatt elegendő hely maradjon a szellőzésre.

Víz és elektromos csatlakozás

Vízbevezető cső csatlakoztatása



1. Illessze az A tömitést a vízbevezető cső végére és csavarozza fel a 3/4"-os külső menettel rendelkező hidegvíz csapra (lásd ábra). A csatlakoztatás előtt eresszen ki a csapból vizet addig, amíg a víz teljesen átlátszóvá nem válik.



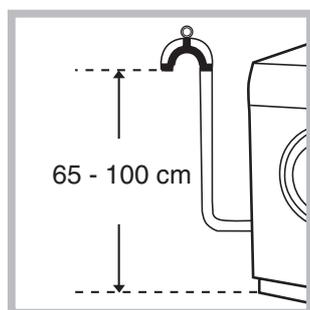
2. Csatlakoztassa a vízbevezető csövet a mosógéphez úgy, hogy azt a hátul jobboldalon fent lévő vízbemeneti csonkra csavarozza (lásd ábra).

3. Ügyeljen arra, hogy a csövön ne legyen törés vagy szűkület.

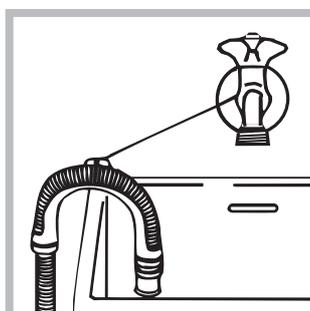
! A csapnál a víznyomásnak a Műszaki adatok táblázatban szereplő határértékek között kell lennie (lásd a szemben lévő oldalt).

! Amennyiben a vízbevezető cső nem elég hosszú, forduljon szakülethez vagy megbízott szakemberhez.

A leeresztőcső csatlakoztatása



A leeresztőcsövet csatlakoztassa lefolyóhoz vagy a padlótól 65 és 100 cm közötti magasságban lévő fali lefolyószifonhoz anélkül, hogy megtörné,



vagy akassza a mosdó vagy a kád szélére úgy, hogy a tartozékok között lévő vezetőt a csaphoz erősíti (lásd ábra). A leeresztőcső szabad végének nem szabad vízbe merülnie.

! Toldások használata nem javasolt. Amennyiben feltétlenül szükséges, a toldás átmérője egyezzen meg az eredeti csőével, és semmiképpen se legyen 150 cm-nél hosszabb.

Elektromos bekötés

Mielőtt a csatlakozódugót az aljzatba dugná, bizonyosodjon meg arról, hogy:

- az aljzat földelése megfelel a törvény által előírtnek;
- az aljzat képes elviselni a gép Műszaki adatait tartalmazó táblázatban megadott maximális teljesítményfelvételt (lásd szemben);
- a hálózat feszültsége a Műszaki adatokat tartalmazó táblázatban szereplő értékek közé esik (lásd szemben);
- Az aljzat legyen kompatibilis a gép csatlakozódugójával. Ellenkező esetben cserélje ki az aljzatot vagy a csatlakozódugót.

! A mosógép nem állítható fel nyílt téren, még akkor sem, ha a tér tetővel van fedve, mert nagyon veszélyes, ha a gép esőnek vagy zivataroknak van kitéve.

! A csatlakozódugónak könnyen elérhető helyen kell lennie akkor is, amikor a gép már a helyén áll.

! Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

! Ne legyen a kábel megtörve vagy összenyomva.

! A hálózati kábelt csak megbízott szakember cserélheti.

Figyelem! A gyártó minden felelősséget elhárít, amennyiben a fenti előírásokat figyelmen kívül hagyják.

Első mosási ciklus

Üzembehelyezés után, mielőtt a mosógépet használni kezdené, végezzen egy 90°-os előmosás nélküli mosást mosóporral de mosandó ruha nélkül.

Műszaki adatok

Modell	AVF 88
Méretek	szélesség 59,5 cm magasság 85 cm mélység 53,5 cm
Ruhatöltet:	1-től 5 kg-ig
Elektromos csatlakozás	feszültség 220/230 Volt 50 Hz maximális felvett teljesítmény 1850 W
Vízcsatlakozások	maximális nyomás 1 MPa (10 bar) minimális nyomás 0,05 MPa (0,5 bar) dob úrtartalma 46 liter
Centrifuga fordulatszám	800 fordulat/perc-ig
IEC456 szabvány Szerinti vezérlőprogramok	3-as program; hőmérséklet 60°C; 5 kg ruhatöltettel végezve.
	Ez a berendezés megfelel a következő Uniós Előírásoknak: - 73/02/19-i 73/23/CEE előírás (Alacsony feszültség) és annak módosításai - 89/05/03-i 89/336/CEE előírás (Elektromágneses összeférhetőség) és annak módosításai

HU

Üzembehelyezés

Leírás

Programok

Mosószer

Övintézkedések

Karbantartás

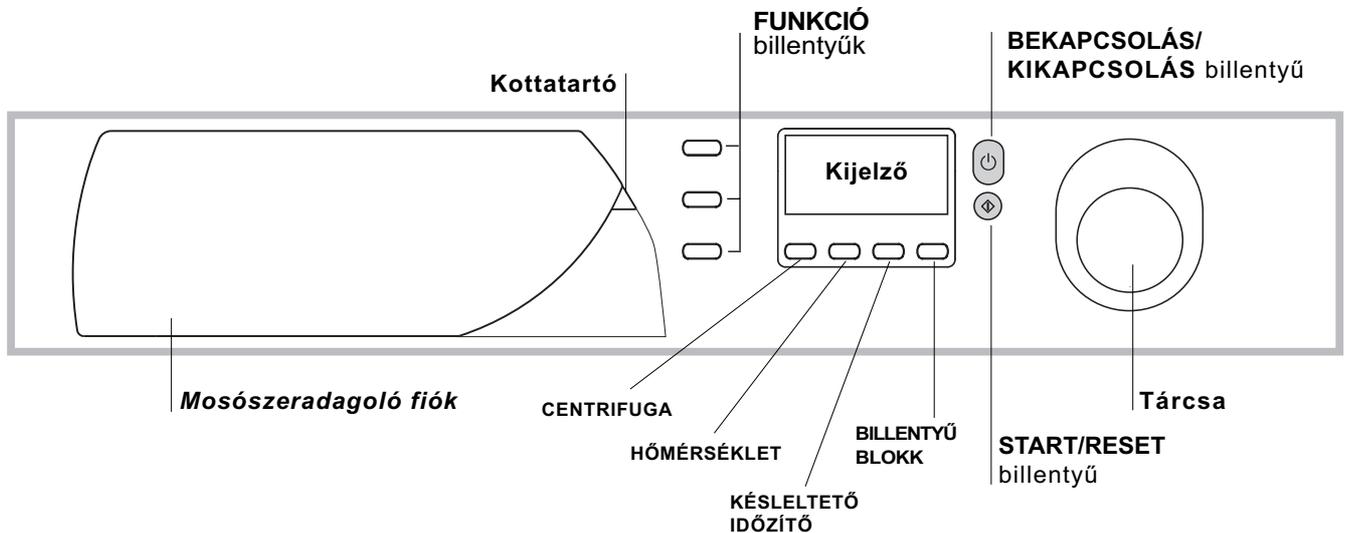
Rendellenségek

Szerviz

A mosógép leírása

HU

Vezérlőpanel



Mosószeradagoló fiók a mosószerek és adalékszerek betöltésére (lásd 32. oldal).

Kottatartó, hogy a programok összefoglaló vázlatát bármikor megnézhesse: a szürke nyelvet kifelé húzva nyílik.

FUNKCIÓ billentyűk: a lehetséges funkciók kiválasztására. A kiválasztott funkció billentyűje világít.

CENTRIFUGA billentyű a centrifugálás fordulatszámának beállítására illetve a centrifugálás kikapcsolására (lásd 31. oldal).

HŐMÉRSÉKLET billentyű a mosás hőmérsékletének módosítására (lásd 31. oldal).

KÉSLELTETŐ IDŐZÍTŐ billentyű, a beállított program indítását késlelteti maximum 24 óráig (lásd old. 31).

A **BILLENTYŰ BLOKK** gomb a mosógép valamennyi billentyűjének zárolására szolgál működés közben vagy Stand-by módban (lásd 29. oldal).

Kijelző a mosógép programozására és a mosási ciklusok előrehaladásának ellenőrzésére (lásd szemben lévő oldal).

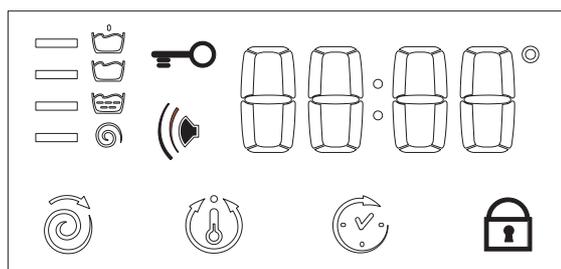
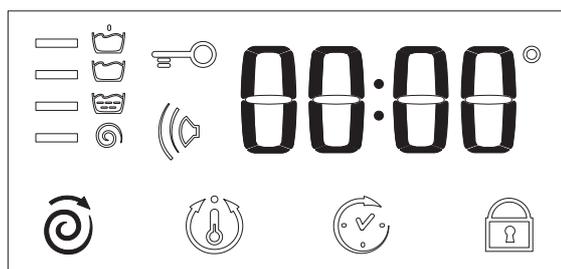
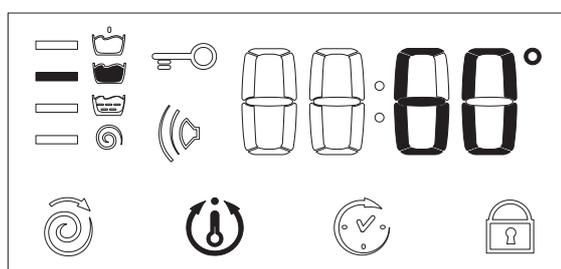
BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS billentyű a mosógép be- illetve kikapcsolására (lásd 30. oldal).

START/RESET billentyű a program elindítására vagy a hibás beállítás törlésére (lásd 6. oldal).

Tárcsa a programok kiválasztására. A tárcsa benyomható: könnyedén nyomja meg a közepét, és kiugrik. A program során a tárcsa nem mozog. (lásd 30. oldal).

Kijelző

Azon túl, hogy hasznos eszköz a gép programozásához (lásd 31. oldal), a kijelző fontos információkat nyújt a mosóciklusokról és azok előrehaladásáról.



Billentyű blokk:

Az Ön és gyermekei biztonsága érdekében a mosógép működési vagy várakozási (késleltetett indítás-Stand-by) ideje alatt valamennyi billentyűt le tudja zárni, ha a funkciógombot 2 másodpercig lenyomva tartja. Inaktíválásához tartsa lenyomva körülbelül 4 másodpercig.

Ajtózár:

A világító jelzőlámpa jelöli, hogy az ajtó reteszelve van a véletlen kinyitás megakadályozására. A károk elkerülése érdekében meg kell várni, hogy a jelzőlámpa kialudjon, mielőtt megpróbálná az ajtót kinyitni. Ez a modell olyan berendezéssel rendelkezik, amely lehetővé teszi az ajtó nyitását a program első fázisának során is. Ez akkor lehetséges, ha a szimbólum nem világít.

A program végén az "end" felirat jelenik meg.

! Rendellenes működés esetén a hiba kódja jelenik meg, például: F-01, amit a Szervizzel közölni kell (lásd 36. oldal).

Az után, hogy a program elindításához megnyomta a START/RESET billentyűt, a kijelzőn a ciklus végéig hátralévő idő látható. Abban az esetben, ha az indító órán késleltetés van beállítva (Késleltetés időzítő, lásd 31. oldal) ezt megjeleníti.

A mosóciklus során kijelzi:

A folyamatban lévő fázist:

- Előmosás
- Mosás
- Öblítés
- Centrifuga

Személyre szabható funkciók és opciók:

A funkciók és opciók kiválasztását lásd alább és a 31. oldalon.

Hangjelzés:

A készülék akusztikus jelzőberendezéssel van felszerelve, ami jelzi a különféle funkciókat, illetve az esetleges rendellenes funkciókat: összeférhetetlenség, opció/program gombok, a mosógép elindulása, ciklus vége, reset.

Indítás és Programok

HU

Röviden: egy program elindítása

- Az  billentyű megnyomásával kapcsolja be a mosógépet.
Néhány másodpercre valamennyi ikon kigyullad, majd kialszik.
- Rakja be a mosandó ruhát, és csukja be az ajtót.
- A tárcsával válassza ki a kívánt programot. A kijelzőn a becsült idő jelenik meg. A hőmérsékletet és a centrifugálást a program alapján automatikusan beállítja (a módosításhoz lásd a 31. oldalt).

- Töltse be a mosószert és az adalékokat (lásd 32. oldal).
- A lehetséges funkciók kiválasztása (lásd 31. oldal).
- A START/RESET billentyű megnyomásával indítsa el a programot.
A törléshez tartsa nyomva a START/RESET billentyűt legalább 2 másodpercen keresztül.
- A program végén az "end" felirat jelenik meg.
Vegye ki a mosott ruhát, és résre hagyja nyitva az ajtót, hogy a dob kiszáradhasson.
- Az  billentyűvel kapcsolja ki a mosógépet.

Programtáblázat

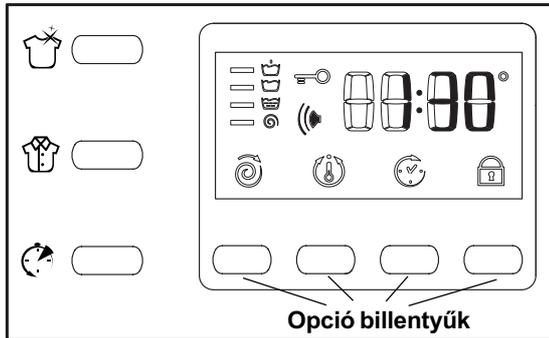
Kelmék és a szennyeződés természete	Programok	Hőmérséklet	Mosószer		Öblítőszer	Fehérités / Fehéritőszer opció	Ciklus időtartama (perc)	Mosóciklus leírása
			Előmosás	Mosás				
Pamut								
Különösen szennyezett fehér anyagok (lepedő, asztalterítő, stb.)	1	90°C	•	•	•		160	Előmosás, mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
Különösen szennyezett fehér anyagok (lepedő, asztalterítő, stb.)	2	90°C		•	•	Kíméletes / Hagyományos	143	Mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
Nagyon szennyezett tartós fehér és színes anyagok	3	60°C		•	•	Kíméletes / Hagyományos	120	Mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
Kevéssé szennyezett fehér és kényes színes anyagok (ingek pulóverek, stb.)	4	40°C		•	•	Kíméletes / Hagyományos	85	Mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
Kevéssé szennyezett kényes színes anyagok	5	30°C		•	•	Kíméletes / Hagyományos	77	Mosás, öblítések, köztes és végső centrifugálások
Szintetikus anyagok								
Nagyon szennyezett tartós színes anyagok (csecsemőruházat, stb.)	6	60°C		•	•	Kíméletes	92	Mosás, öblítések, gyűrődésgátlás vagy kíméletes centrifugálás
Tartós színes anyagok (mindenfajta enyhén szennyezett ruházat)	6	40°C		•	•	Kíméletes	77	Mosás, öblítések, gyűrődésgátlás vagy kíméletes centrifugálás
Nagyon szennyezett tartós színes anyagok (csecsemőruházat, stb.)	7	50°C		•	•	Kíméletes	86	Mosás, öblítések, gyűrődésgátlás vagy kíméletes centrifugálás
Kényes színes anyagok (mindenfajta enyhén szennyezett ruházat)	8	40°C		•	•	Kíméletes	76	Mosás, öblítések, gyűrődésgátlás vagy kíméletes centrifugálás
Kényes színes anyagok (mindenfajta enyhén szennyezett ruházat)	9	30°C		•	•		30	Mosás, öblítések és kíméletes centrifugálás
Kényes anyagok								
Gyapjú	10	40°C		•	•	Kíméletes	42	Mosás, öblítések és kíméletes centrifugálás
Nagyon kényes kelmék (függönyök, selyem, viszkóz, stb.)	11	30°C		•	•		52	Mosás, öblítések, gyűrődésgátlás vagy szivattyúzás
RÉSZLEGES PROGRAMOK								
Öblítés					•	•		Öblítések és centrifugálás
Kíméletes öblítés					•	•		Öblítések, gyűrődésgátlás vagy szivattyúzás
Centrifugálás								Szivattyúzás és erős centrifugálás
Kíméletes centrifugálás								Szivattyúzás és kíméletes centrifugálás
Szivattyúzás								Szivattyúzás

Megjegyzések

A gyűrődésgátlás leírásához: lásd Vasalj kevesebbet, szemben lévő oldal. A táblázatban szereplő értékek tájékoztató jellegűek.

Speciális program

Napközbeni 30' (9-es program szintetikus anyagokhoz) programot kevéssé szennyezett ruhák gyors mosására fejlesztettük ki: mindössze 30 percig tart, így energiát és időt takarít meg. A 9-es programot 30°C hőmérsékletre beállítva különböző jellegű anyagokat együttesen lehet mosni (kivéve gyapjú és selyem), maximum 3 kg-os töltéssel. *Folyékony mosószer használatát javasoljuk.*



Centrifugálás beállítása

Ha a mosógép bekapcsolásakor a TÁRCSA olyan programra van állítva, amelynél a centrifugálást be kell állítani, az ikon folyamatosan világít. Az gomb megnyomásával megjelenik a beállított programra vonatkozó maximális centrifugálási sebesség és az ikon villogni kezd. A gomb ismételt megnyomásával az érték OFF állásig csökken, ami a centrifugálás elhagyását jelenti (ha vissza szeretne térni magasabb értékhez, nyomja a gombot tovább); álljon meg a kívánt értéknél, körülbelül 2 másodperc múlva a kiválasztott értéket a mosógép elfogadja: az szimbólum folyamatosan világít. A beállított centrifugálási fordulatszám minden programra érvényes, kivéve a 11-est és a Szivattyúzást.

Hőmérséklet beállítása

Ha a mosógép bekapcsolásakor a TÁRCSA olyan programra van állítva, amelynél a hőmérsékletet be kell állítani, az ikon folyamatosan világít. Az gomb megnyomásával megjelenik a beállított programra vonatkozó maximális hőmérséklet és az ikon villogni kezd. A gomb ismételt megnyomásával a hőmérséklet OFF állásig csökken, ami a hidegmosást jelenti (ha vissza szeretne térni magasabb értékhez, nyomja a gombot tovább); álljon meg a kívánt értéknél, körülbelül 2 másodperc múlva a kiválasztott értéket a mosógép elfogadja: az szimbólum folyamatosan világít. A beállított hőmérséklet minden mosóprogramra érvényes.

Az időkésleltetés beállítása

A kijelzőn az gomb megnyomása után megjelenik az OFF felirat és az ennek megfelelő szimbólum villogni kezd.

A gomb újbóli megnyomásával megjelenik az „1h”, azaz egy órás késleltetés, és így tovább, egészen 24 óráig; álljon meg a kívánt „késleltetésnél”, körülbelül 2 másodperc múlva a kiválasztott értéket a mosógép elfogadja; ezt követően a kijelzőn megjelenik a beállított programra vonatkozó késleltetési idő és az szimbólum folyamatosan világít. Ha most megnyomja a START/RESET gombot, újra megjelenik a kiválasztott „késleltetési” idő, mely minden órával csökken egészen a ciklus indulásáig, ebben a szakaszban a „késleltetés” csak visszafele módosítható. Az Időkésleltető mindegyik programhoz beállítható.

Billentyű blokk (lásd 29. oldal).

Funkciók

A mosógép különféle mosófunkciói lehetővé teszik a kívánt tisztítás és fehérség elérését. A funkciók bekapcsolásához:

1. nyomja meg a kívánt funkcióhoz tartozó billentyűt, az alábbi táblázat szerint;
2. a billentyű világítása azt jelzi, hogy a hozzá tartozó funkció be van kapcsolva.

Megjegyzés: A gyors villogás azt jelenti, hogy a beállított programhoz a billentyűhöz tartozó funkció nem kapcsolható be.

Abban az esetben, ha egy másik, korábban kiválasztottal össze nem férő funkciót kapcsol be, csak az utolsóként választott marad bekapcsolva.

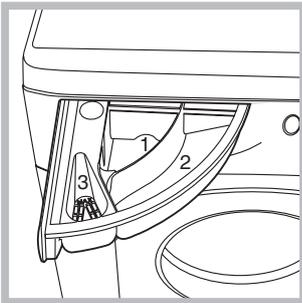
Opció	Hatás	Megjegyzések a használathoz	A következő programokkal működik:
 Super Wash	Az A Osztályban szabványosnál láthatóan fehérebb, makulátlan tisztaság elérését teszi lehetővé.	Nem fér össze a GYORS opcióval	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.
 Vasalj kevesebbet	Csökkenti az anyagok gyűrését, ezzel könnyítve a vasalást.	Ezen opciót beállítja a 6-os, 7-es, 8-as, 11-es programok és a kíméletes öblítés félbeszakad úgy, hogy a mosott ruha az öblítővízben marad (Gyűrődésgátlás), és az ikon villog; - a ciklus befejezéséhez nyomja meg a START/RESET billentyűt; - ha csak le akarja szivattyúzni a vizet, a tárcsát állítsa a szivattyúzás szimbólumára , és nyomja meg a START/RESET billentyűt. Nem fér össze a FEHÉRÍTÉS opcióval.	Mindegyik, kivéve: 1, 2, 9, 10, Szivattyúzás.
 Gyors	Nagyjából 30%-kal csökkenti a mosási ciklus idejét.	Nem fér össze a SUPER WASH opcióval.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.

Mosószerek és mosandók

HU

Mosószera­da­goló fiók

A mosás eredményessége függ a mosószert helyes adagolásától is: ha túl sokat adagol belőle, a mosás nem lesz hatékonyabb, de hozzájárul ahhoz, hogy lerakódás képződjön a mosógépben, valamint a környezetet is jobban szennyezi.



Húzza ki a mosószera­da­goló fiókot, és a következőképpen tegye bele a mosószert vagy az adalékot.

1-es tartály: Mosószert előmosáshoz (por)

2-es tartály: Mosószert mosáshoz (por vagy folyadék)

A folyékony mosószert csak az indítás előtt lehet betölteni.

3-as tartály: Adalékok (öblítőszer, illatosítók, stb.)

Az öblítőszer ne érjen a rács fölé.

! Ne használjon kézimosószert, mert túlzottan sok hab képződik.

Mosandó ruhák előkészítése

- Osztályozza a mosandókat a következők szerint:
 - kelme típusa / címkén lévő szimbólum.
 - színek: válogassa külön a színes ruhákat a fehérektől.
- Ūrítse ki a zsebeket, és vizsgálja meg a gombokat.
- Ne lépje túl a mosandók száraz súlyára vonatkozóan megadott értékeket:
 - Tartós anyagok: max. 5 kg
 - Szintetikus anyagok: max. 2,5 kg
 - Kényes anyagok: max. 2 kg
 - Gyapjú: max. 1 kg

Milyen nehezek a mosandó ruhák?

- 1 lepedő 400-500 g.
- 1 párnahuzat 150-200 g.
- 1 asztalterítő 400-500 g.
- 1 fürdőköpeny 900-1200 g.
- 1 törülköző 150-250 g.

Különleges bánásmódot igénylő darabok

Függönyök: hajtogatva tegye párnahuzatba (vászonzsákba) vagy hálós zacskóba. Külön mossa őket, és ne lépje túl a fél töltésnyi mennyiséget. használja a 11-es programot, amelyik automatikusan kikapcsolja a centrifugálást.

Toll/pehely ágyneműk és tollkabátok: ha a benne lévő liba vagy kacsatoll mosógépben mosható. Fordítsa ki a darabokat, és egyszerre legfeljebb 2-3 kg-nyit mosson úgy, hogy egyszer vagy kétszer megismétli az öblítést, és kíméletes centrifugálást használ.

Teniszcipők: tisztítsa meg a sártól. Együtt moshatók a farmer és más tartós anyagokkal, de nem a fehér ruhadarabokkal.

Gyapjú: a legjobb eredmény elérése érdekében használjon speciális mosószert (gyapjúmosószert), és ne lépje túl az 1 kg ruhatöltetet.

Woolmark Platinum Care (Kasmir Platinum)

Kímélő, mint a kézi mosás.



Az Ariston új, igényesebb szabványt vezetett be, amit a The Woolmark Company az értékes Woolmark Platinum Care márkajelzéssel ismert el. Ha a mosógépen a Woolmark Platinum Care logó látható, kitűnő eredménnyel moshatók benne az olyan gyapjú ruhadarabok is, amelyek címkéjén a „Kézzel mosandó” megjelölés olvasható (M.00221):



!Az összes „Kézzel mosandó” ruhadarabhoz a 10-es programot állítsa be, és használjon speciális mosószert.

! A mosógépet a nemzetközi biztonsági szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották. Ezeket a figyelmeztetéseket biztonsági okokból írjuk le, és figyelmesen el kell olvasni őket.

Általános biztonság

- Ezt a készüléket egyfajta háztartási és nem professzionális használatra tervezték, és a funkcióit megváltoztatni nem szabad.
- A mosógépet csak felnőtt használhatja, és csak az e használati utasításban megadott utasítások szerint.
- Ne érjen a géphez mezítláb, illetve vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal.
- A csatlakozódugót az aljzatból ne a kábelt, hanem a csatlakozót fogva húzza ki.
- Ne nyissa ki a mosószeradagoló fiókot, ha a mosógép működik.
- Ne nyúljon a leeresztett vízbe, mert forró lehet.
- Semmiképpen ne feszegesse az ajtót: megsérülhet a véletlen nyitást akadályozó biztonsági retesz.
- Hiba esetén semmiképpen se nyúljon a gép belső részeihez, és ne próbálja megjavítani.
- Mindig ügyeljen arra, hogy gyerekek ne mehessenek a működő gép közelébe.
- A mosás során az ajtó meleg lehet.
- Amennyiben a gépet át kell helyezni, két vagy három személy végezze, maximális figyelemmel. Soha sem egyedül, mert a gép nagyon súlyos.
- A mosandó berakása előtt ellenőrizze, hogy a forgódob üres legyen.

Hulladékelhelyezés

- Csomagolóanyag megsemmisítése: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolás újrahasznosítható.
- Öreg mosógép kidobása: mielőtt a hulladékok közé helyezné, tegye használhatatlanná úgy, hogy elvágja a hálózati kábelt, és letépi az ajtót.

Környezetvédelem

Környezetvédelmet szolgáló technológia

Ha az ajtó üvegén keresztül kevés víz látszik, az azért van, mert az új technológiának köszönhetően az Aristonnak a felénél kevesebb víz is elég ahhoz, hogy maximális tisztítóhatást érjen el: egy olyan cél, amelyet a környezet megóvása érdekében tűztünk ki.

Takarítson meg mosószert, vizet, energiát és időt

- Annak érdekében, hogy ne pazaroljunk az erőforrásokkal, a mosógépet teljes ruhatöltettel kell használni. Egy teljes ruhatöltettel való mosás két féltöltet helyett, akár 50% energia megtakarítást is lehetővé tehet.
- Az előmosás csak nagyon szennyezett ruhák esetén szükséges. Ha nem használja, azzal mosószert, időt és 5-15% energiát takarít meg.
- Ha a foltokat a mosás előtt folttisztítóval kezeli, és beáztatja, kevesebb szükség lesz a magas hőmérsékletű mosásra. A 60°C-on történő mosás a 90°C helyett, vagy 40°C-on 60°C helyett akár 50% energiamegtakarításhoz is vezethet.
- Ha a mosószert a víz keménysége, a szennyezettség mértéke és a ruha mennyisége alapján helyesen adagolja, elkerüli a pazarlást és nem terheli feleslegesen a környezetet: még, ha biológiailag lebomló fajtájúak is, a mosószerek olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek megváltoztatják a természet egyensúlyát. Ezen kívül, kerülje az öblítőszer használataát, amennyire csak lehet.
- Ha a késő délután és a kora hajnal közötti időszakban mos, akkor hozzájárul ahhoz, hogy csökkentse az áramszolgáltató vállalatok terhelését. A Késleltető időzítő (lásd 31. oldal) nagyon hasznos a mosás időzítése szempontjából.
- Ha a mosott ruhákat utána szárítógépben szárítja, magas fordulatszámú centrifugálást válasszon. Ha a mosott ruhában kevés a víz, időt és energiát takarít meg a szárítóprogramnál.

U

Üzembehelyezés

Leírás

Programok

Mosószerek

Óvintézkedések

Karbantartás

Rendellenességek

Szerviz

Karbantartás és törődés

HU

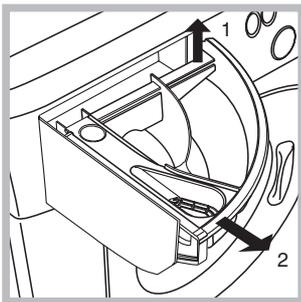
A víz elzárása és az elektromos áram kikapcsolása

- Minden mosás után zárja el a vízcsapot. Így kíméli a mosógép vízrendszerét, és megszünteti a vízszivárgás kockázatát.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból, amikor a mosógépet tisztítja vagy karbantartást végez.

A mosógép tisztítása

A külső részeket és a gumi részeket langyos szappanos vizes ronggyal tisztíthatja. Ne használjon oldószert vagy súrolószert.

A mosószeraadagoló fiók tisztítása



Vegye ki a fiókot úgy, hogy felemeli és kifelé húzza (lásd ábra). Folyóvíz alatt mossa ki. Ezt a tisztítást gyakran el kell végezni.

Az ajtó és a forgódob gondozása

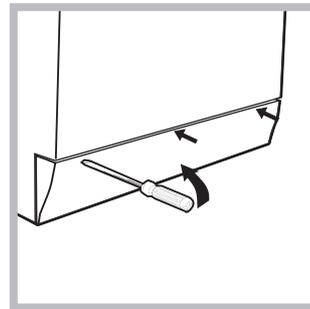
- Az ajtót hagyja mindig részre nyitva, nehogy rossz szagok keletkezzenek.

A szivattyú tisztítása

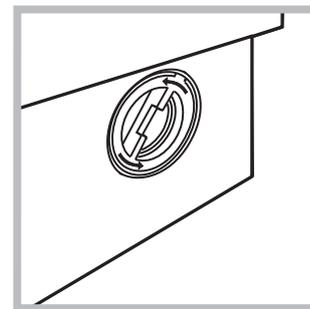
A mosógép öntisztító szivattyúval van felszerelve, melynek nincs szüksége tisztítási és karbantartási műveletekre. Az azonban megtörténhet, hogy kis tárgyak kerülnek (aprópénz, gomb) a szivattyút védő előkamrába, ami a szivattyú alsó részén található.

! Győződjön meg róla, hogy a mosóprogram véget ért, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Hogy hozzáférjen az előkamrához:



1. egy csavarhúzó segítségével távolítsa el a burkolópanelt a mosógép elejéről (lásd ábra);



2. az óra járásával ellentétes irányban forgatva csavarja le a fedelet (lásd ábra): természetes, hogy egy kevés víz kifolyik;

3. gondosan tisztítsa ki a belsejét;
4. csavarja vissza a fedelet;
5. szerelje vissza a panelt úgy, hogy mielőtt azt a gép felé nyomná, meggyőződik arról, hogy a horgok a hozzájuk tartozó furatokba illeszkednek.

A vízbevezető cső ellenőrzése

Évente legalább egyszer ellenőrizze a gumicsövet. Ki kell cserélni, ha repedezett vagy hasadozott: a mosás során a nagy nyomás hirtelen szakadást okozhat.

! Soha ne alkalmazzon már használt csöveket.

Megtörténhet, hogy a mosógép nem működik. Mielőtt felhívna a Szervizt (lásd 36. oldal) ellenőrizze, hogy nem olyan problémáról van szó, amely a következő lista segítségével egyszerűen megoldható.

Rendellenességek:

Lehetséges okok / Megoldás:

A mosógép nem kapcsol be.

- A hálózati csatlakozódugó nincs bedugva az aljzatba, vagy nem eléggé ahhoz, hogy jól érintkezzen.
- Nincs áram a lakásban.

A mosási ciklus nem indul el.

- Az ajtó nincs jól becsukva (a kijelzőn a "door" felirat olvasható).
- Nem nyomta meg az  billentyűt.
- Nem nyomta meg a START/RESET billentyűt.
- A vízcsap nincs nyitva.
- Az indítás késleltetése van beállítva (Késleltető időzítő, lásd 31. oldal).

A mosógép nem vesz fel vizet (A kijelzőn H₂O olvasható).

- A vízbevezető cső nincs csatlakoztatva a csaphoz.
- A cső meg van törve.
- A vízcsap nincs nyitva.
- A lakásban nincs víz.
- Nincs elegendő nyomás.
- Nem nyomta meg a START/RESET billentyűt.

A mosógép folytonosan szívja és lereszti a vizet.

- A leeresztőcső nem a padlószinttől 65 és 100 cm közötti magasságban van felszerelve (lásd 27. oldal).
- A leeresztőcső vége vízbe merül (lásd 27. oldal).
- A fali szifonnak nincs szellőzése.

Ha ezen vizsgálatok után a probléma nem oldódik meg, zárja el a vízcsapot, kapcsolja ki a mosógépet és hívja ki a szervizszolgálatot. Ha a lakás egy épület legfelsőbb emeleteinek egyikén található, lehetséges, hogy a csatorna-szellőző eltömődésének jelensége (szivornyahatás) lépett fel, ezért a mosógép folytonosan szívja és lereszti a vizet. Ezen kellemetlenség elkerülésére a kereskedelmi forgalomban rendelkezésre állnak csatorna-szellőző szelepek.

A mosógép nem ereszti le a vizet, vagy nem centrifugál.

- A program nem ereszti le a vizet: némelyik programnál manuálisan kell elindítani (lásd 30. oldal).
- Be van kapcsolva a Vasalj kevesebbet opció: a program befejezéséhez nyomja meg a START/RESET billentyűt (lásd 31. oldal).
- A leeresztőcső meg van törve (lásd 27. oldal).
- A lefolyó el van dugulva.

A mosógép nagyon rázkódik a centrifugálás alatt.

- Az üzembehelyezéskor nem távolították el a forgódob rögzítését (lásd 26. oldal).
- A mosógép nem áll vízszintben (lásd 26. oldal).
- A mosógép a bútor és a fal köté van szorítva (lásd 26. oldal).

A mosógépből elfolyik a víz.

- A vízbevezető cső nincs jól felcsavarva (lásd 26. oldal).
- A mosószeradagoló fiók eltömődött (a tisztítást lásd a 34. oldalon).
- A leeresztőcső nincs jól rögzítve (lásd 27. oldal).

Sok hab képződik.

- A mosószer nem mosógépekhez való (kell, hogy szerepeljen rajta, hogy „gépi”, „kézi vagy gépi mosáshoz”, vagy hasonló).
- Túl sok mosószert használt.

U

Üzembehelyezés

Leírás

Programok

Mosószer

Övintézkedések

Karbantartás

Rendellenességek

Szerviz

Mielőtt a Szervizhez fordulna:

- Győződjön meg arról, hogy a hibát nem tudja maga is elhárítani (*lásd 35. oldal*);
- Újból indítsa el a programot, hogy lássa, elhárította-e a hibát;
- Ellenkező esetben forduljon a megbízott Szakszervizhez: a telefonszámot a garanciajegyen találja.

! Soha ne forduljon nem megbízott szerelőhöz.

Közölje:

- a meghibásodás jellegét;
- a mosógép modelljét (Mod.);
- a gyártási számot (Sorsz.).

Ezen információk a mosógép hátsó részére felerősített táblán találhatóak.

BG**БЪЛГАРСКИ****AVF 88**

Съдържание

Монтиране, 38-39

Разопаковане и нивелиране, 38
Хидравлични и електрически връзки, 38-39
Първо пране, 39
Технически данни, 39

Описание на пералната машина, 40-41

Табло за управление, 40
Дисплей, 41

Включване и програми, 42

Кратко описание: включване на програма, 42
Таблица с програмите, 42

Програмиране според потребностите, 43

Регулиране на центрофугата, 43
Регулиране на температурата, 43
Регулиране на таймера за програмиран старт, 43
Функции, 43

Перилни препарати и тъкани, 44

Касета за перилните препарати, 44
Разпределяне на прането, 44
Специфично пране, 44
Woolmark Platinum Care (Кашмирени дрехи), 44

Мерки за безопасност и препоръки, 45

Общи предохранителни мерки, 45
Претопяване, 45
Слестяване и опазване на околната среда, 45

Поддръжка и почистване, 46

Спиране на водата и изключване на електрозахранването, 46
Почистване на пералната машина, 46
Почистване на касетата за перилните препарати, 46
Поддръжка на люка и на казана, 46
Почистване на помпата, 46
Проверка на маркуча за студената вода, 46

Проблеми и мерки за отстраняването им, 47

Сервизно обслужване, 48

Преди да се свържете с оторизирания сервиз, 48

Монтиране

BG

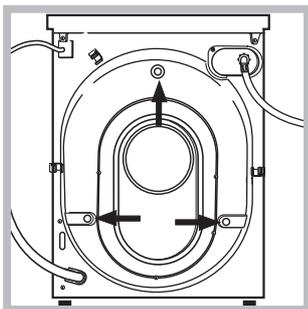
! Важно е да съхранявате инструкциите, за да можете да правите допълнителни справки по всяко време. В случай, че пералната машина се продаде, преотстъпи или премести трябва да се погрижите инструкциите винаги да я придружават, за да се предостави информация на новия собственик за работата и предупрежденията.

! Прочетете внимателно инструкциите, защото съдържат важна информация за монтажа, използването и безопасността.

Разопаковане и нивелиране

Разопаковане

1. Разопакувайте пералната машина.
2. Проверете дали пералната машина не е повредена при транспортирането. Ако е повредена, не я свързвайте, а се обърнете към продавача.



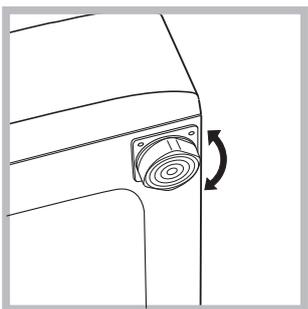
3. Свалете четирите защитни винта за транспортирането и гумичката с дистанционната втулка, поставени на гърба (виж фигурата).

4. Затворете отворите с предоставените пластмасови капачки.
5. Съхранете всички части, за да се монтират отново при необходимост пералната машина да бъде транспортирана.

! Опаковъчният материал не е детска играчка

Нивелиране

1. Монтирайте пералната машина на равен и твърд под без да я опирате в стени, мебели и др.

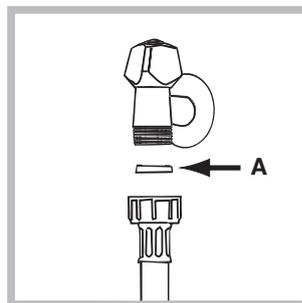


2. Ако подът не е идеално хоризонтален, компенсирате неравностите като отвиете или завиете предните крачета (виж фигурата). Наклонът, измерен върху горната повърхност, не трябва да надвишава 2°.

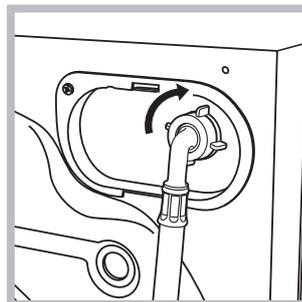
С точното нивелиране машината е стабилна и се избягват вибрациите, шумовете и преместването ѝ по време на работа. Когато настилката е мокет или килим, регулирайте така крачетата, че под пералната машина да остане достатъчно място за вентилация.

Хидравлични и електрически връзки

Свързване на маркуча към водопроводната мрежа



1. Поставете уплътнението "А" в края на маркуча за студената вода и го завийте към крана за студената вода на 3/4" (виж фигурата). Преди да го свържете източете водата, докато се избистри.



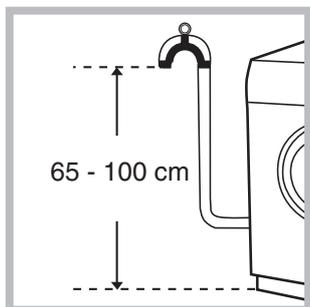
2. Свържете маркуча за студената вода към пералната машина, като го завиете към щуцера, разположен на гърба, горе вдясно (виж фигурата).

3. Внимавайте маркуча да не се прегъва и пречупва.

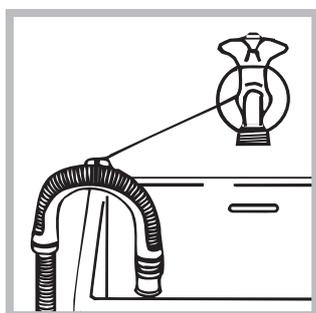
! Налягането по водопроводната мрежа трябва да бъде в границите, указани в таблицата с техническите данни (виж следващата страница).

! Ако дължината на захранващия маркуч не е достатъчна, се обърнете към специализиран магазин или към оторизиран техник.

Свързване на маркуча за мръсната вода



Свържете маркуча за мръсната вода, без да го прегъвате, към канализационната тръба или към тръбата за отвеждане в стената, разположени от пода на височина между 65 и 100 см;



или го подпрете в края на мивката или ваната, като вържете водача за крана (*виж фигурата*). Свободният край на маркуча за мръсната вода не трябва да бъде потопен във водата.

! Не се препоръчва използването на удължителни маркучи. Ако е необходимо, удължителят трябва да има същия диаметър като оригиналния и да не надвишава 150 см.

Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете щепсела в контакта, проверете дали:

- контактът е заземен съгласно действащата норма;
- контактът може да поеме максималната мощност на натоварване на машината, указана в таблицата с техническите данни (*виж следващата страница*);
- захранващото напрежение е в границите на указаното в таблицата с техническите данни (*виж следващата страница*);
- контактът отговаря на щепсела на пералната машина. В противен случай заменете щепсела или контакта.

! Пералната машина не се монтира на открито, дори под навес, защото е много опасно да се остави на влиянието на атмосферните условия.

! За монтираната перална машина електрическият контакт трябва да бъде лесно достъпен.

! Не използвайте удължители или разклонители.

! Кабелът не трябва да бъде огънат или сплескан.

! Захранващият кабел трябва да се заменя само от оторизирани техници.

Внимание! Фирмата отхвърля всякаква отговорност в случаите, в които тези норми не се спазват.

Първо пране

След монтирането, преди употреба, направете един цикъл на пране с перилен препарат, но без дрехи, като зададете програмата на 90°C без предпране.

Технически данни

Модел	AVF 88
Размери	ширина 59,5 см височина 85 см дълбочина 53,5 см
Вместимост	от 1 до 5 кг.
Електрическо захранване	напрежение 220/230V 50 Hz максимална консумирана мощност 1850 W
Захранване с вода	максимално налягане 1 MPa (10 bar) минимално налягане 0,05 MPa (0,5 bar) обем на казана 46 литра
Скорост на центрофугата	до 800 оборота/минута
Програми за проверка съгласно норма IEC 456	програма 3; температура 60°; извършена с 5кг пране.
	Пералната машина съответства на следните Европейски директиви: - 73/23/CEE от 19/02/73 (за ниско напрежение) и последващите изменения - 89/336/CEE от 03/05/89 (за електромагнитна съвместимост) и последващите изменения

BG

Монтиране

Описание

Програми

Перилни препарати

Препазни мрежи

Поддръжка

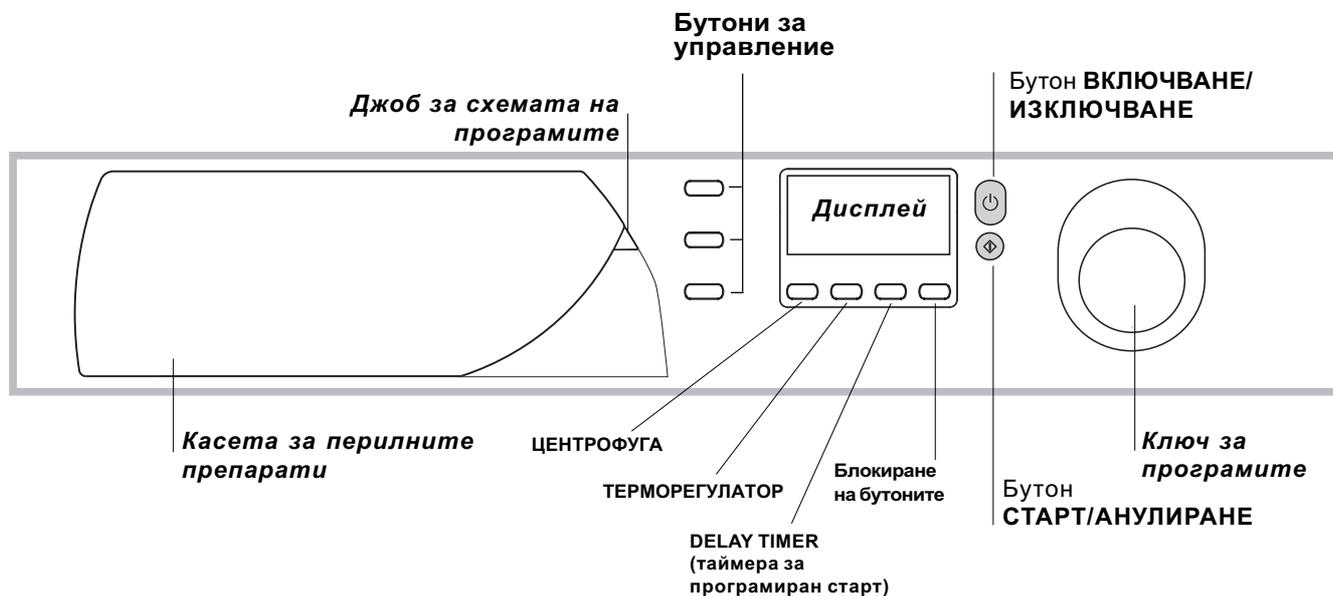
Проблеми

Сервизно обслужване

Описание на пералната машина

Табло за управление

BG



Касетата за перилните препарати служи за зареждане с перилни препарати, омекотители и др. (виж стр. 44).

Джоб за пластмасовата схема на програмите, за да бъде винаги достъпна: дръпнете сивото езиче, за да отворите.

Бутони за управление: за избор на функциите. За избраната функция ще светне бутонът.

Бутон **ЦЕНТРУФУГА** за регулиране скоростта на центрофугата до изключването ѝ (виж стр. 43).

ТЕРМОРЕГУЛАТОР за регулиране температурата на прането (виж стр. 43).

Бутон **ДЕЛАЙ ТАЙМЕР** (Таймер за програмиран старт) за отлагане стартирането на зададената програма с максимум 24 часа (вж. стр. 43).

Блокиране на бутоните

Този бутон служи за блокиране на всички бутони на вашата перална машина по време на функционирането ѝ или в Stand-by режим (режим на изчакване) (виж стр. 41).

Дисплей за програмиране на пералната машина и за проследяване циклите на изпълнението на програмата за пране (виж следващата страница).

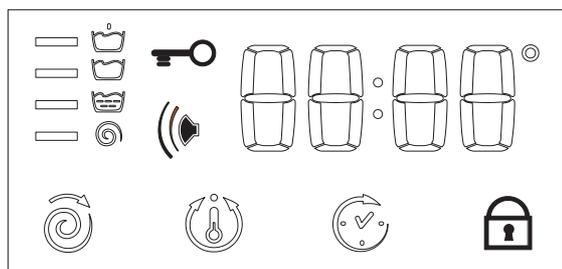
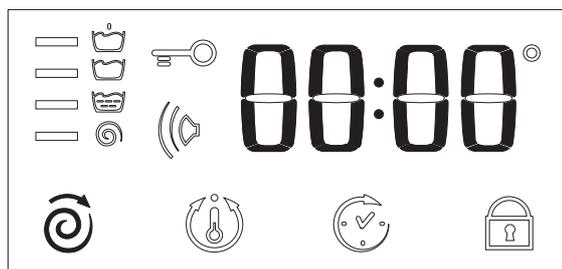
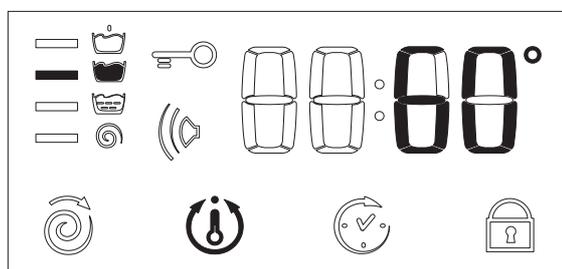
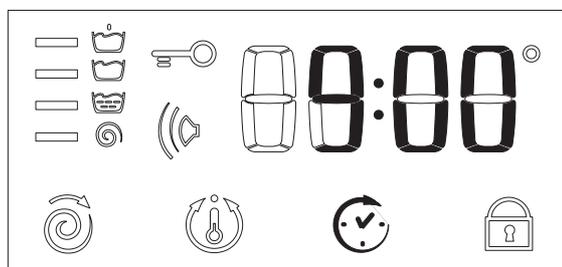
Бутон **ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ** за включване и изключване на пералната машина (виж стр. 42).

Бутон **СТАРТ/АНУЛИРАНЕ** за стартиране на програмите или за анулиране на погрешно зададеното (виж стр. 42).

Ключ за избор на програмите. Ключът за избор на програмите може да се скрива. За да го извадите, натисне леко в центъра. По време на изпълнение на програмата, ключът остава неподвижен (виж стр. 42).

Дисплей

Освен, че е полезен инструмент за програмиране на машината (виж стр. 43) дисплеят дава информация за цикъла на пране и за етапа от изпълнението на програмата.



Блокиране на бутоните:

За вашата безопасност и безопасността на вашите деца, можете да блокирате всички бутони по време на функционирането на пералната машина или докато тя е в режим на изчакване (отложен старт – Stand-by), натискайки съответния функционален бутон за 2 секунди.

За да дезактивирате блокирането, задръжте бутона натиснат за около 4 секунди.

Люк блокиран:

Светещият индикатор показва, че люкът е блокиран за избягване на случайното му отваряне.

За избягване на щети трябва да изчакате знакът да угасне, преди да отворите люка.

Този модел се доставя с устройство, което позволява люкът да се отвори и по време на първата фаза на избраната програма. Това е възможно, когато символът не свети.

В края на изпълнението на програмата се показва надписът “end” (КРАЙ).

! В случай на повреда се появява кода за грешка, например: F-01, който трябва да съобщите на оторизирания сервиз (виж стр. 48).

След като натиснете бутона СТАРТ/АНУЛИРАНЕ за стартиране на програмата на дисплея ще се появи времето, което е необходимо за изпълнение на цикъла. В случай, че зададете часа до включване на програмата (виж стр. 43) същият ще се покаже на дисплея.

По време на цикъла на пране ще се изобразяват:

Текущите фази:

- Предпране
- Основно пране
- Изплакване
- Центрофуга

Функции и опции за персонализиране:

За да изберете функциите и опциите, вижте по-долу и на стр. 43.

Зумер:

Вашата перална машина е снабдена с устройство за звукова сигнализация, което указва изпълнението на различните функции или евентуални аномалии: несъвместимост на опциите с програмите, стартиране, край на цикъла, нулиране.

BG

Монтиране

Описание

Програми

Перилни препарати

Предпазни мерки

Поддръжка

Проблеми

Сервизно обслужване

Включване и програми

BG

Кратко описание: включване на програма

1. Включете пералната машина, като натиснете бутона . Всички индикатори ще се включат и ще светят в продължение на няколко секунди, след което ще угаснат.
2. Заредете дрехите за пране и затворете люка.
3. Изберете желаната програма с ключа за програми. На дисплея ще се изобрази времето за изпълнение на програмата. Температурата и центрофугата се задават автоматично от програмата (за да ги промените вижте стр. 43).
4. Изсипете праха и допълнителните препарати (виж стр. 44).
5. Изберете която и да е функция (вж. стр. 43).
6. Стартирайте програмата, като натиснете бутона СТАРТ/АНУЛИРАНЕ. За анулиране натиснете бутона СТАРТ/АНУЛИРАНЕ поне за 2 секунди.
7. Когато програмата свърши ще се появи надпис "end" (КРАЙ). Извадете прането и оставете люка леко отворен, за да изсъхне казана.
8. Изключете пералната машина, като натиснете бутона .

Таблица с програмите

Вид на тъканите и степен на замърсяването им	Програми	Температура	Перилен препарат		Омекотител	Функция по избор из белване /белина	Времетраене на цикъла (минути)	Описание на цикъла на пране
			предпране	пране				
Памучни								
Бели изключително замърсени (чаршафи, покривки и др.)	1	90°C	.	.	.		160	Предпране, пране, изплаквания, междинна и крайна центрофуга
Бели изключително замърсени (чаршафи, покривки и др.)	2	90°C		.	.	Деликатна/Обикновена	143	Пране, изплаквания, междинна и крайна центрофуга
Бели и устойчиви цветни много замърсени	3	60°C		.	.	Деликатна/Обикновена	120	Пране, изплаквания, междинна и крайна центрофуга
Бели леко замърсени и неустойчиви цветни (ризиди, фланели и др.)	4	40°C		.	.	Деликатна/Обикновена	85	Пране, изплаквания, междинна и крайна центрофуга
Неустойчиви цветни леко замърсени	5	30°C		.	.	Деликатна/Обикновена	77	Пране, изплаквания, междинна и крайна центрофуга
Синтетични								
Устойчиви цветни много замърсени (бебешки дрехи и др.)	6	60°C		.	.	Деликатна	92	Пране, изплаквания, центрофуга без намачкване или за фини дрехи/лека центрофуга/
Устойчиви цветни (всякакъв тип леко замърсени дрехи)	6	40°C		.	.	Деликатна	77	Пране, изплаквания, центрофуга без намачкване или за фини дрехи/лека центрофуга/
Устойчиви цветни много замърсени (бебешки дрехи и др.)	7	50°C		.	.	Деликатна	86	Пране, изплаквания, центрофуга без намачкване или за фини дрехи/лека центрофуга/
Неустойчиви цветни (всякакъв тип леко замърсени дрехи)	8	40°C		.	.	Деликатна	76	Пране, изплаквания, центрофуга без намачкване или за фини дрехи/лека центрофуга/
Неустойчиви цветни (всякакъв тип леко замърсени дрехи)	9	30°C		.	.		30	Пране, изплаквания и лека центрофуга
Фини								
Вълнени	10	40°C		.	.	Деликатна	42	Пране, изплаквания и лека центрофуга
Много фини тъкани (пердета, коприна, вискоза и др.)	11	30°C		.	.		52	Пране, изплаквания, без намачкване или източване
ЧАСТИЧНИ ПРОГРАМИ								
Изплакване					.	.		Изплаквания и центрофуга
Деликатно изплакване					.	.		Изплаквания, центрофуга без намачкване или източване
Центрофуга								Източване и енергична центрофуга
Лека центрофуга								Източване и лека центрофуга
Източване								Източване

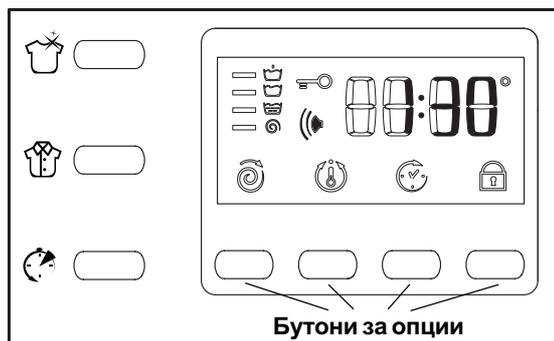
Бележка

За описанието на функцията "без намачкване" виж "лесно гладене" на следващата страница. Данните приведени в таблицата са указателни.

Специална програма

Дневна 30' (програма 9 за синтетични тъкани), която е разработена за пране на леко замърсени дрехи: трае само 30 минути и по този начин пести време и средства. С избирането на програмата (9 на 30°C) може да перете едновременно тъкани от различен вид (с изключение на вълна и коприна) с максимално тегло до 3 кг. *Препоръчва се използването на течен перилен препарат.*

Програмиране според потребностите



Регулиране на центрофугата

Ако при включването на пералната машина ПРОГРАМАТОРЪТ е поставен на програма, която предвижда центрофугиране, се появява светещата с постоянна светлина иконка . С натискането на бутон на дисплея се изписва максимално допустимата скорост на центрофугиране за зададената програма и иконката започва да примигва. Натискайки отново, стойностите се понижават до OFF (изключено), което означава изключване на центрофугата (натиснете отново, за да се върнете на най-високата стойност); спрете на желаната скорост: след около 2 секунди избраната скорост бива приета, като символът започва да свети с постоянна светлина. Регулирането на центрофугата е възможно за

всички програми с изключение на 11 и източване.

Регулиране на температурата

Ако при включването на пералната машина ПРОГРАМАТОРЪТ е поставен на програма, която предвижда регулирането на температурата, се появява светещата с постоянна светлина иконка . С натискането на бутон на дисплея се изписва максимално допустимата температура за зададената програма и иконката започва да примигва. Натискайки отново бутоната, температурата се понижават до OFF (Изключено), което означава пране със студена вода (натиснете отново, за да се върнете на най-високата стойност); спрете на желаната стойност: след около 2 секунди избраната температура бива приета, като символът започва да свети с постоянна светлина. Регулирането на температурата е възможно с всички програми за пране.

Регулиране на таймера за програмиран старт

Натискайки бутоната , на дисплея се изписва текстът OFF (изключено) и съответният символ започва да примигва. Натискайки отново бутоната, се появява "1h", т.е. отлагане с един час и така нататък до 24 часа; спрете на желаното "отлагане": след около 2 секунди избраната стойност бива приета; впоследствие на дисплея се изписва продължителността, предвидена за зададената програма, като символът започва да свети с постоянна светлина. Натискайки сега бутоната START/RESET (СТАРТ/АНУЛИРАНЕ В ИЗХОДНА ПОЗИЦИЯ) отново се появява стойността на избраното "закъснение", която намалява на всеки час до стартирането на цикъла; на този етап можете да промените стойността на "закъснението" само като я намалите. Регулирането на Таймера за програмиран старт е активно за всички програми.

Блокиране на бутоните (вж. стр. 41).

Функции

Различните функции за пране, предвидени в пералната машина, дават възможност за постигане на желаното бяло и чисто пране. За включване на функциите:

1. натиска се бутонът на желаната функция съгласно табелата по-долу;
2. светването на индикатора сигнализира, че функцията е включена.

Забележка: Бързото примигване на бутоната показва, че функцията не може да бъде избрана за зададената програма. В случай, че се зададе функция, която е несъвместима с друга, предварително избрана, ще остане активна само последната избрана.

Допълнителни функции	Действие	Как да се използва	Работи с програми:
Супер изпиране	За безупречно чисто пране, видимо по-бяло от стандартното клас А.	Не се допуска с функцията Бързо пране	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Лесно гладене	Намалява намачкването на тъканите и улеснява гладенето.	С въвеждането на тази допълнителна функция програми 6, 7, 8, 11 и деликатно изплакване завършват с пране на кисната във водата (без намачкване) и иконата примигва; - за да завърши цикълът, натиснете бутонът СТАРТ/АНУЛИРАНЕ; - за да направите само източване, поставете ключа за програмите на и натиснете бутоната СТАРТ/АНУЛИРАНЕ.	Всички освен 1, 2, 9, 10, източване.
Бързо пране	Намалява с 30% времетраенето на цикъла на пране.	Не се допуска с допълнителната функция Супер изпиране .	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

BG

Монтиране

Описание

Програми

Перилни препарати

Предпазни мерки

Поддръжка

Проблеми

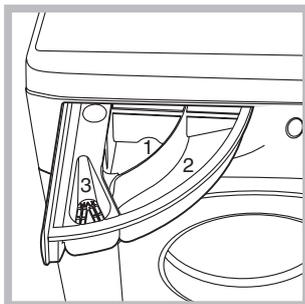
Сервизно обслужване

Перилни препарати и тъкани

BG

Касета за перилните препарати

Добрият резултат от прането зависи и от правилното дозиране на перилните препарати. С предозирание не се пере ефективно и се спомага за отлагането на налепи по вътрешната страна на пералната машина и до замърсяване на околната среда.



Изтеглете касетата за перилните препарати и изсипете праха за пране и допълнителните препарати по следния начин.

отделение 1: Препарат за предпране (на прах)

отделение 2: Препарат за пране (на прах или течен)

Течният препарат се изсипва преди включването на машината.

отделение 3: Допълнителни препарати (омекотител и др.)

Омекотителят не трябва да излиза извън решетката.

! Не използвайте препарати за ръчно пране, защото образуват много пяна.

Разпределяне на прането

- Разпределете прането съобразно:
 - типа на тъканите / знакът върху етикета.
 - цветовете: отделете цветните от белите дрехи.
- Изпразнете джобовете и проверете копчетата.
- Не надвишавайте указаните стойности за теглото на сухото пране:
 - Устойчиви тъкани: максимално 5 кг
 - Синтетични тъкани: максимално 2,5 кг
 - Фини тъкани: максимално 2 кг
 - Вълнени тъкани: максимално 1 кг

Колко тежи прането?

- 1 чаршаф 400-500 г
- 1 калъфка 150-200 г
- 1 покривка 400-500 г
- 1 хавлия 900-1200 г
- 1 кърпа 150-250 г

Специфично пране

Пердета: сгънете ги и ги поставете в калъфка или мрежеста торба. Перете само тях без да надвишавате половината от товара. Използвайте програма 11, която автоматично изключва центрофугата.

Якета с пухена подплата и анураци: ако пухената подплата е от гъска или патица могат да се перат в пералната машина. Обърнете якетата и заредете машината до 2-3 кг, като повторите изплакването два или три пъти и използвате лека центрофуга.

Тенис обувки: почистете ги от калта. Могат да се перат с дънки и устойчиви тъкани, но не и с бяло пране.

Вълнени тъкани: за да постигнете най-добри резултати, използвайте специфични перилни препарати и не зареждайте с повече от 1 кг .

Woolmark Platinum Care (Кашмирени дрехи)

Деликатно като прането на ръка.



Аристон въведе нов стандарт с изключително високи характеристики, признат от The Woolmark Company, с престижната марка Woolmark Platinum

Care. Ако върху пералната машина е написано логото Woolmark Platinum Care можете да перете с изключителни резултати вълнени дрехи, носещи етикета "Да се пере на ръка" (M.00221):



Изберете програма 10 за всички дрехи с етикет "Да се пере на ръка", като използвате специални перилни препарати.

Мерки за безопасност и препоръки



! Пералната машина е проектирана и произведена в съответствие с международните норми за безопасност. Предупрежденията тук са продиктувани по причини за безопасност и трябва да се четат внимателно.

Общи предохранителни мерки

- Този уред е предназначен за домашна, а не за професионална употреба и неговите функции не трябва да бъдат променени.
- Пералната машина трябва да се използва само от възрастни хора съгласно инструкциите, предоставени в тази книжка.
- Не докосвайте машината, когато сте боси или с мокри или влажни ръце или крака.
- Не изключвайте щепсела от захранващия контакт с теглене на кабела, а като държите щепсела.
- Не отваряйте касетата с перилните препарати докато, пералната машина работи.
- Не докосвайте маркуча за мръсната вода, защото може да достигне високи температури.
- Никога не отваряйте люка със сила, защото може да се повреди механизма за безопасност, който предпазва от случайно отваряне.
- В случай на повреда по никакъв повод не достигайте до вътрешните механизми в опити за ремонт.
- Винаги контролирайте децата да не се доближават до работещата машина.
- По време на прането люкът се нагрива.
- Преместването да се извършва внимателно от двама или трима души. Никога от сам човек, защото пералната машина тежи много.
- Преди да заредите машината, проверете дали казанът е празен.

Претопяване

- Унищожаване на опаковъчния материал: спазвайте местните норми – по този начин опаковъчният материал може да се рециклира.
- Претопяване на старата перална машина: преди да я претопите/предадете за старо желязо направете я неизползваема, като изрежете захранващия кабел и откачите люка.

Спестяване и опазване на околната среда

Технология в служба на околната среда

Ако през люка се вижда малко вода, то е защото с новата технология на Аристон за максимално чисто пране е достатъчно по-малко от половината вода: с цел опазване на околната среда.

Спестяване на перилни препарати, вода, електроенергия и време

- За да не се разхищават ресурси, пералната машина трябва да се използва максимално заредена. Максимално заредена машина в сравнение с две заредени на половината води до 50% енергийни спестявания.
- Предпрането е необходимо само за много замърсени дрехи. С избягването му спестявате перилни препарати, време, вода и между 5 и 15% електроенергия.
- Като обработите петната със специални препарати за отстраняването им или ги оставите да се накиснат преди прането намалявате необходимостта да перете при висока температура. Ще спестите до 50% електроенергия, като използвате програма на 60°C вместо на 90°C или такава на 40°C вместо на 60°C.
- За избягване на разхищания и за опазване на околната среда дозирайте добре перилния препарат в зависимост от твърдостта на водата, от степента на замърсяване и от количеството дрехи за пране. Въпреки, че са биологично разграждащи се, перилните препарати съдържат елементи, които променят равновесието в природата. Избягвайте колкото е възможно употребата на омекотител.
- Прането късно вечер до рано сутрин спомага за намаляване на консумацията на електроенергия. Функцията за избор на това след колко часа да се включи програмата (виж стр. 43) помага много за организиране на прането за спестяване на електроенергия.
- Ако прането трябва да се изсуши в сушилна машина, изберете по-голяма скорост за центрофугиране. Малкото количество вода, която остава в прането води до спестяване на време и електроенергия в програмата за изсушаване.

BG

Монтиране

Описание

Програми

Перилни препарати

Предпазни мерки

Поддръжка

Проблеми

Сервизно обслужване

Поддръжка и почистване

BG

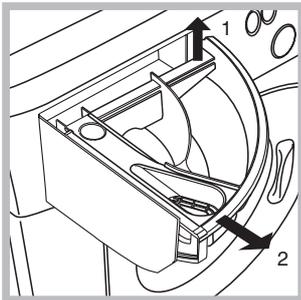
Спиране на водата и изключване на електрозахранването

- Затваряйте крана за вода след всяко пране. По този начин се ограничава износването на хидравличната инсталация на пералната машина и се ограничава опасността от течове.
- Изключвайте захранващия кабел, когато почиствате пералната машина и по време на работи по поддръжката.

Почистване на пералната машина

Външната част и гумените части могат да се почистват с кърпа с хладка вода и сапун. Не използвайте разтворители или абразивни препарати.

Почистване на чекмеджето за перилните препарати



Извадете чекмеджето с повдигане и изтегляне навън (виж фигурата). Измийте го под течаща вода. Това почистване трябва да се извършва често.

Поддръжка на люка и казана

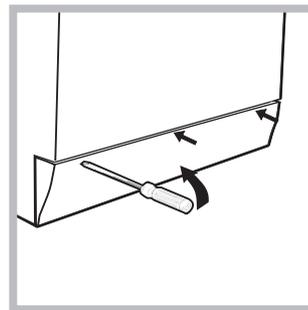
- Оставайте люка винаги открит за избягване образуването на лоши миризми.

Почистване на помпата

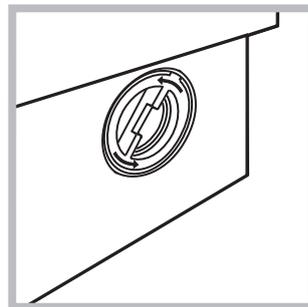
Пералната машина е окомплектована със самопочистваща се помпа, която няма нужда от поддръжка. Възможно е обаче малки предмети като монети и копчета да попаднат във филтъра, който предпазва помпата и се намира в долната ѝ част.

! Уверете се, че цикълът на пране е завършил и изключете от контакта.

За достъп до филтъра:



1. свалете панела в предната част на пералната машина с помощта на отвертка (виж фигурата);



2. отвийте капачката, като я завъртите в посока обратна на часовниковата стрелка (виж фигурата); нормално е да изтече малко вода;

3. почистете внимателно отвътре;
4. завийте отново капачката;
5. затворете отново панела, като преди да го натиснете се уверете, че сте постави правилно крачетата.

Проверка на маркуча за студената вода

Проверявайте маркуча за студената вода поне веднъж годишно. Да се замени, ако е напукан и нацепен, защото по време на пране голямото налягане може да предизвика внезапно спукване.

! Никога не използвайте вече използван маркуч.

Проблеми и мерки за отстраняването им



Възможно е пералната машина да откаже да работи. Преди да позвъните в сервиза (виж стр. 48) проверете дали не става въпрос за лесно разрешим проблем, като си помогнете със следващия списък.

Проблеми:

Възможни причини / Мерки за отстраняването им:

Пералната машина не се включва.

- Щепселът не е включен към електрически контакт или не е добре включен, за да прави контакт.
- Няма ток вкъщи.

Не започва цикъла на пране.

- Люкът не е добре затворен (на дисплея се изобразява надписът "door" (BPATA)).
- Бутонът  не е бил натиснат.
- Бутонът СТАРТ/АНУЛИРАНЕ не е бил натиснат.
- Кранът за водата не е отворен.
- Зададен е час за стартиране на програмата (виж стр. 43).

Пералната машина не се пълни с вода (на дисплея се показва надпис H₂O).

- Маркучът за студената вода не е свързан към крана.
- Маркучът е прегънат.
- Кранът за вода не е отворен.
- Няма вода по водопроводната мрежа.
- Налягането е недостатъчно.
- Бутонът СТАРТ/АНУЛИРАНЕ не е бил натиснат.

Пералната непрекъснато се пълни и източва.

- Маркучът за мръсната вода не е монтиран между 65 и 100 см от земята (виж стр. 39).
- Краят на маркуча за мръсната вода е потопен във водата (виж стр. 39).
- Канализационната тръба в стената няма отдушник.

Ако след тези проверки проблемът не се разреши затворете крана за водата, изключете пералната машина и позвънете в сервиза. Ако жилището ви се намира на последните етажи на сградата, налягането на студената вода може да е ниско, поради което пералната машина непрекъснато се пълни и източва. За избягване на това неудобство в търговската мрежа се предлагат подходящи възвратни клапани.

Пералната не се източва или не центрофугира.

- Програмата не предвижда източване: с някои програми трябва да се извършва ръчно (виж стр. 42).
- Включена е функцията за лесно изглаждане: за да завърши програмата, натиснете бутонът СТАРТ/АНУЛИРАНЕ (виж стр. 43).
- Маркучът за мръсната вода е пречупен (виж стр. 39).
- Канализационната тръба е запушена.

Пералната вибрира много по време на центрофугиране.

- При монтажа казанът не е бил отблокиран правилно (стр. 38).
- Пералната машина не е нивелирана (виж стр. 38).
- Пералната машина е притисната между мебели и стена (виж стр. 38).

Пералната има теч.

- Маркучът за студената вода не е добре свързан (виж стр. 38).
- Касетата за перилните препарати е запушена (за почистваното му виж стр. 46).
- Маркучът за мръсната вода не е свързан добре (виж стр. 39).

Образува се твърде много пяна.

- Перилният препарат не е за автоматична перална (трябва да има надпис "за автоматична перална", "за пране на ръка и за автоматична перална" или подобен надпис).
- Дозирането е било твърде голямо.

BG

Монтиране

Описание

Програми

Перилни препарати

Предпазни мерки

Поддръжка

Проблеми

Сервизно обслужване

Преди да се свържете с оторизирания сервиз:

- Проверете дали можете да разрешите сами проблема (виж стр. 47);
- Включете отново програмата и проверете дали неудобството е отстранено;
- В противен случай се обърнете към оторизирания технически сервиз на телефонния номер, посочен на гаранционната карта.

! Никога не се обръщайте към неоторизирани техници.

Съобщете:

- типа на проблема;
- модела на машината (Mod.);
- серийния номер (S/N).

Тази информация се намира на фабричната табелка, разположена на гърба на пералната машина.